

CHEMINÉE DÉCORATIVE À L'ÉTHALINE®
DECORATIEVE ÉTHALINE® SFEERHAARD
ÉTHALINE® CAMINI D'ARREDO
ÉTHALINE® FIREPLACES
CHIMENEA DE DECORATIVA DE ÉTHALINE®
LAREIRA DECORATIVA DE ETHALINE®

RUBY

MANUEL D'INSTRUCTION
GERBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTION BOOK
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DE UTILIZAÇÃO

• Français	3
• Nederlands	13
• Italiano	24
• English	36
• Español	44
• Portuguese	51

**INSTRUCTIONS RELATIVES A LA SECURITE ET AU BON
FONCTIONNEMENT DE LA CHEMINEE DECORATIVE À
L'ÉTHALINE®.**



ATTENTION :

MISE EN GARDE :

LORS DES PREMIERS ALLUMAGES DES ÉMANATIONS PEUVENT ÊTRE RESENTIES. CELLES-CI RESULTENT DE L'ÉCHAUFFEMENT DE CERTAINS COMPOSANTS. UNE FOIS LA PEINTURE STABILISÉE L'ODEUR DISPARAIT.



NE PAS VERSER DE COMBUSTIBLE SUR LE FOYER ALLUMÉ

**NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR TANT QU'IL N'EST PAS
COMPLÈTEMENT REFROIDI**

**LIRE CE PRÉSENT MANUEL ET LA FICHE TECHNIQUE AVANT TOUTE
UTILISATION**

DANGER POUR LA SANTE

ATTENTION : PRODUIT FLAMMABLE

Cher client,

Merci pour la confiance que vous nous avez accordée en choisissant l'un de nos produits. Nos articles sont conçus en conformité avec toutes les normes de sécurité. Ils sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité et une parfaite maîtrise des processus de production. Afin d'obtenir les meilleures performances, il est impératif de lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. Conservez-le soigneusement pour toute consultation ultérieure.

Si l'équipement doit être vendu ou transféré à une tierce personne, assurez-vous que ce manuel est livré au nouvel utilisateur afin qu'il puisse être informé de son fonctionnement.

Ce document fait partie intégrante du produit.

Les cheminées décoratives Ruby à l'ÉTHALINE® sont exclusivement réservées à un usage décoratif et domestique. C'est un choix naturel pour agrémenter et envouter vos espaces même les plus petits par la magie des flammes. Une cheminée Ruby est à la fois design et mobile. Elles peuvent s'utiliser toute l'année au salon, sur la terrasse ou au jardin. Elles offrent une allure à vos tables, buffets, terrasses et sol.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

L'utilisation de cette cheminée décorative à l'ÉTHALINE® est très simple, cependant, il est important de lire ce mode d'emploi dans son intégralité avant de l'installer et de l'utiliser pour la première fois. De cette façon, vous pouvez obtenir les meilleures performances et ainsi éviter les mauvaises manipulations.



Danger



NE PAS UTILISER D'ESSENCE !



**N'utilisez pas d'essence, de carburant diesel, de solvants
ou d'autres carburants.**

Ils peuvent causer des explosions et des incendies.

**N'utilisez que de
L'ÉTHALINE®**

1/ CONSIGNES

- Cette cheminée décorative à l'ÉTHALINE® ne doit être utilisée que par des personnes adultes. Les personnes handicapées ne peuvent l'utiliser que si elles ont pu recevoir, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité ou de leur surveillance, les instructions concernant l'utilisation de l'équipement.
- Cette cheminée décorative doit être utilisée dans un environnement domestique ou des utilisations similaires.
- Inspectez la cheminée à l'ÉTHALINE® avant toute mise en service. L'utilisateur est responsable des blessures corporelles ou des dommages causés par le non-respect de ces avertissements.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Il est interdit de modifier ou de tenter de modifier les caractéristiques de ce produit.
- Gardez toujours l'équipement propre.
- Les parties exposées à la flamme de cette cheminée décorative à l'ÉTHALINE® s'échauffent pendant le fonctionnement et restent chaudes pendant un certain temps, même après l'extinction. Gardez les enfants et les animaux éloignés de la cheminée jusqu'à ce qu'elle soit refroidie.
- Utilisez uniquement du combustible liquide à l'ÉTHALINE®, n'utilisez pas d'autre combustible comme l'essence. L'utilisation de carburant inapproprié est susceptible de provoquer un incendie et des blessures graves pouvant porter atteinte à la santé des personnes.
- **Avant de remplir de nouveau le réservoir, éteignez la cheminée décorative à l'ÉTHALINE® et attendez qu'elle soit complètement refroidie.**
- Ne pas laisser la cheminée sans surveillance. Contrôlez son bon fonctionnement régulièrement.
- Utilisez la cheminée dans une pièce correctement ventilée avec des ouvertures d'entrée et de sortie d'air, garantissant un échange d'air de 0,50 v / h.
- Éteignez la cheminée et assurez-vous que la flamme soit éteinte avant de vous endormir ou avant toute absence de la pièce.
- Tenez la cheminée décorative à l'écart des sprays et des liquides volatiles ou inflammables tels que l'essence, le diesel, les solvants.
- Ne placez aucun objet dans l'enceinte de la flamme.

2/ CONSIGNES POUR L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN

- Placez la cheminée décorative à l'ÉTHALINE® sur une surface stable, non soumise à des chocs, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter la chute ou le renversement accidentel de cette dernière.
- Assurez-vous toujours que la surface sur laquelle est posé l'appareil est capable de supporter le poids de la cheminée, comme indiqué dans la fiche d'instruction
- Ne placez pas la cheminée décorative à l'ÉTHALINE® près des rideaux et des objets inflammables et toujours garder une distance minimale de sécurité de 1 mètre autour.
- Utilisez la cheminée dans des endroits suffisamment ventilés.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements hermétiquement fermés ou mal aérés.
- N'utilisez pas la cheminée dans des endroits très poussiéreux où la température a tendance à augmenter rapidement.
- Toute intervention technique ou réparation doit être effectuée par du personnel spécialisé.
- Après avoir retiré l'équipement de son emballage, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé. Sinon, contactez votre revendeur ou votre service après-vente avant de mettre la cheminée en service.
- Vous pouvez également utiliser votre cheminée dans un « environnement ouvert », comme dans un jardin, dans une véranda. Évitez l'exposition à des éléments tels que la pluie, la grêle, les vents forts, à une forte humidité qui peuvent affecter le fonctionnement du produit et la sécurité de l'utilisateur.
- Le fabricant décline toute responsabilité si ces règles ne sont pas strictement respectées.
- Toutes les caractéristiques techniques de la cheminée sont fournies dans la fiche technique jointe à cette notice d'utilisation.
- La fiche d'instructions et d'installation jointe à l'appareil fait partie intégrante de la notice d'utilisation.
- Ne placez pas d'objet inflammable sur l'appareil.

3/ PRÉPARATION POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

- Ouvrez le carton en prenant soin de ne pas endommager le produit en utilisant des objets pointus tels que des ciseaux et des couteaux.
- Assurez-vous de retirer complètement les matériaux d'emballage avant d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que tous les composants soient intacts avant de les utiliser.
- Assurez-vous que le brûleur soit correctement positionné sur le socle de la cheminée.
- La fibre céramique et le réservoir sont une seule pièce. Elle ne doit pas être enlevée
- Remplissez le réservoir jusqu'à la limite maximale indiquée sur le brûleur ou ne dépassez pas le niveau de la fibre céramique.
- L'ÉTHALINE® qui, par erreur, tomberait sur du parquet, s'il n'était pas séché immédiatement, pourrait laisser des taches.
- Refermez correctement et rangez le bidon de combustible après avoir fait le plein de la cheminée et ce avant de l'allumer à l'aide d'une flamme.
- Allumez le brûleur horizontalement à l'aide d'un allumeur électronique long-
- Laissez imbiber le combustible pendant au moins 60 minutes avant l'allumage. De cette façon les fibres céramiques seront bien imbibées et rendront une flamme plus lisse.
- La flamme peut être faible au début. Attendez 15 minutes le temps que le brûleur atteigne sa température de fonctionnement optimale. La flamme se stabilisera à sa hauteur normale.
- Si la cheminée à l'ÉTHALINE® ne s'allume pas immédiatement, réessayez.
- Votre appareil est fourni avec son système d'extinction (voir fiche d'installation). Conservez cet outil à proximité de l'appareil

4/ COMBUSTIBLE

Nous recommandons l'utilisation de l'ÉTHALINE® ou autres produits de la gamme ÉTHALINE® pour le bon fonctionnement de votre cheminée.

Attention ! Le combustible s'il est conservé à de très basses températures peut avoir des difficultés à s'enflammer.

Vous pouvez également utiliser ÉTHALINE® GARDEN uniquement dans un environnement ouvert, n'utilisez pas ce type d'ÉTHALINE® dans des environnements fermés.

Stockage du combustible : Entrez L'ÉTHALINE® à l'abri du soleil, dans une pièce sans source de chaleur correctement ventilée hors de portée des enfants. Le combustible doit être stocké dans le contenant d'origine bien fermé.

Il doit être tenu éloigné du soleil et d'autres sources de chaleur, de flammes ou d'étincelles.

Toutes les informations de sécurité figurant sur la fiche de données de sécurité du combustible doivent être respectées.

5/ REMPLISSAGE

NE PAS TOUCHER LE BRÛLEUR PENDANT SON FONCTIONNEMENT

- Laissez le brûleur refroidir complètement avant de faire le plein (au moins 60 minutes).
- Effectuez le remplissage du brûleur en évitant de verser de l'ÉTHALINE® à l'extérieur du réservoir.
- Essuyez toujours les parties extérieures de la cheminée avant de l'allumer.
- Une fois que vous vous êtes assurés que la cheminée décorative à l'ÉTHALINE® est éteinte et refroidie, effectuez le remplissage du brûleur en évitant de verser du combustible à l'extérieur du réservoir. Pour un remplissage en toute sécurité, nous recommandons d'utiliser un récipient muni d'un bec verseur et d'un entonnoir. Insérez l'entonnoir à l'intérieur de l'ouverture du brûleur et versez le combustible au moyen du récipient à bec verseur. Remplissez lentement le réservoir pour laisser les fibres céramiques absorber l'ÉTHALINE®. Ne dépassez jamais le niveau de remplissage maximal indiqué sur le réservoir.

6/ EXTINCTION

Attention : N'éteignez jamais la flamme avec de l'eau ou en la soufflant.

- Dans le cas d'un brûleur avec régulateur de flamme, vous pouvez diminuer l'intensité de la flamme en fermant partiellement l'ouverture du brûleur. Amenez le régulateur en fin de course pour fermer complètement l'ouverture. (fig 1)
- Pour les cheminées fournies avec un étouffoir, placez l'étouffoir sur le brûleur jusqu'à extinction (fig 2). Si la flamme n'est pas éteinte, répétez l'opération plus rapidement.

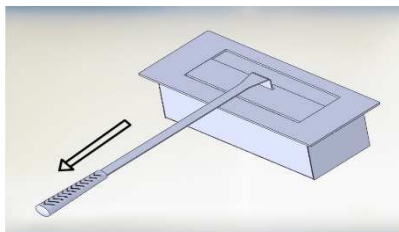


Fig 1



Fig 2

- Si la flamme ne s'éteint pas immédiatement, fermez complètement le brûleur et attendez 10-15 minutes, assurez-vous alors que la flamme est éteinte. Si nécessaire, répétez l'opération d'extinction jusqu'à ce que la flamme soit complètement éteinte.

7/ NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR

Il est conseillé de nettoyer périodiquement la cheminée décorative à l'ÉTHALINE® des traces de suie. Gardez toujours les surfaces intérieures et extérieures propres. Utilisez uniquement un chiffon doux imbibé d'eau tiède. Avant le stockage, laissez le combustible brûler complètement, attendez que la cheminée refroidisse, retirez le brûleur et après l'avoir nettoyé, replacez-le dans son logement.

Attention: N'utilisez jamais de produits chimiques ou d'éponges abrasives car les surfaces de la cheminée décorative à l'ÉTHALINE® risquent d'être endommagées. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation, d'une maintenance incorrecte ou d'un manque de produit.

8/ AVIS DE SÉCURITÉ

- **Ne laissez jamais la cheminée décorative à l'ÉTHALINE® sans surveillance pendant son fonctionnement !**
- **Ne pas exposer la cheminée aux courants d'air et aux agents atmosphériques tels que la pluie, la grêle, l'humidité et le vent fort et aux projections d'eau salée.**
- **Ne pas modifier/transformer l'appareil.**
- **N'utilisez que des pièces détachées d'origine approuvée par le fabricant.**



- ## Les alertes du brûleur :

- 8

- ❖ Ne stockez pas de matériaux inflammables à proximité de la cheminée.
- ❖ Ne fumez pas en manipulant le combustible.
- ❖ Ne remplissez pas le brûleur à plus des 2/3 de la capacité maximale ou la limite maximale indiquée sur le brûleur ou en tout cas au-delà du niveau de la fibre céramique.
- ❖ N'utilisez pas de combustible autre que l'ÉTHALINE® ou autres produits de la gamme ÉTHALINE®.
- ❖ Utilisez la cheminée dans une pièce correctement ventilée.
- ❖ De préférence, ne laissez pas de combustible dans le brûleur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ❖ Ne laissez pas les enfants ou les animaux sans surveillance en présence de la cheminée.

9/ GUIDE DES PANNES ET RÉPARATIONS

La Cheminée ne s'allume pas :

- Vérifiez que l'allumeur fonctionne correctement.
- Vérifiez le niveau de combustible.
- Combustible non approprié.

La cheminée fume :

- Combustible non approprié ou présence de matières étrangères inflammables dans le réservoir ou à l'intérieur de la cheminée. Eteignez la immédiatement et contactez le revendeur ou service SAV.

La flamme s'éteint :

- Manque de combustible. Eteignez et attendez que la cheminée refroidisse et remplir le réservoir.
- Trappe de réglage de la flamme fermée.

La flamme se propage à l'extérieur du réservoir :

- Fuite du réservoir, la cheminée a été endommagée et le combustible s'échappe du réservoir. Eteignez la cheminée à ÉTHALINE®.

Les vitres de protection s'assombrissent :

- Ceci est normal, en raison de la flamme jaune qui entre en contact avec le verre, en particulier dans un usage extérieur ou dans les courants d'air. Attendez que le brûleur refroidisse, nettoyez les traces sur le verre avec un chiffon doux et un détergent spécifique au verre. Ne nettoyez pas les parois en verre quand elles sont encore chaudes. Danger de brûlure et de bris de verre.

Le brasier crépite :

- Il peut arriver que le brasier crépite. Ceci est dû à la chaleur et à la flamme qui rentre contact avec l'acier. Attendez que le brûleur refroidisse, nettoyez les traces de suie résiduelles du brûleur avec un chiffon humide.

10/ CONSIGNES RELATIVES A L'ÉLIMINATION

- Eliminez la cheminée décorative dans un centre de collecte conformément à la réglementation locale / régionale / nationale en vigueur.
- Obtenez des informations sur les options d'élimination actuelles auprès de votre revendeur local ou de votre administration locale.
- Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Merci de contribuer à la conservation de l'environnement en utilisant les canaux de collecte des déchets spéciaux.



11/ GARANTIE

La garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et est étendue à toutes les parties à l'exception du verre et de la fibre céramique. La garantie ne s'applique pas en cas de non-respect des consignes et restrictions d'utilisation contenues dans ce manuel.

Nous rejetons expressément toute autre demande d'indemnisation.

Cette garantie est invalide si les réparations ou les remplacements sont effectués par du personnel non qualifié par le fabricant ou son représentant.

La garantie ne s'applique pas dans le cas de l'utilisation de pièces autres que celles d'origines.

Les composants qui, de l'avis du service après-vente de l'importateur, sont considérés comme défectueux, seront remplacés sous garantie.

La garantie ne s'applique pas aux dommages causés par une installation incorrecte ou par l'utilisation d'un combustible non conforme et aux pièces endommagées pendant le transport.

Vous pouvez bénéficier d'une extension de garantie d'1 an en envoyant le ticket de caisse de l'appareil accompagné des bons d'extension découpés sur les bidons d' ÉTHALINE® justifiant 20 litres d'achat.

Adresse :

ESSEGE SA

Chaussée de Waterloo, 1589 D

1180 Bruxelles

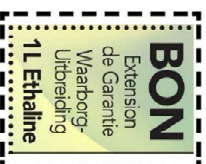
Belgique

IMPORTANT:

RUBY

Une garantie de 2 ans
+ garantie étendue de 1 an à l'achat de
20 litres d'ETHALINE®.

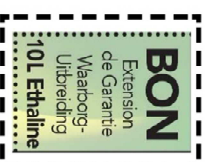
Seuls combustibles grâce auxquels vous garantissons un fonctionnement optimal de votre appareil.



ou



ou



ESSEGE S.A.

Bons d'extension à découper sur l'étiquette de votre bidon d'ETHALINE® et à coller sur papier libre pour l'équivalent de 20 litres et à nous renvoyer accompagnés de la présente garantie et du ticket de caisse.

Signature client:

À renvoyer dans les 3 mois chez:

ESSEGE SA
Chaussée de Waterloo, 1589 d
1180 BRUXELLES, BELGIQUE

Modèle:

N° de série:
(au dos de l'appareil)

Nom:

Date d'achat:

Rue/N°:

Adresse mail:

Code Postal/Ville:

Tél.:

RUBY Dealer

* La garantie est régie par les conditions reprises au verso.
* Joindre la copie de la facture d'achat de l'appareil ou la copie du ticket de caisse à la présente.
* L'enregistrement chez ESSEGE des données ci-dessus, nous permettra de donner suite à votre demande et de vous tenir régulièrement informé de nos différentes activités. Vous disposez à tous moments de droits d'accès, de correction ou de suppression de ces données. Celles-ci peuvent, sans avis contraire de votre part, être transmises à des tiers.

En achetant une cheminée « RUBY » vous avez acquis un appareil d'une nouvelle génération. Il est fabriqué selon les méthodes les plus modernes.
ESSEGE, distributeur européen de RUBY répond de la bonne qualité de la fabrication et du matériel.
ESSEGE garantit RUBY pour une durée de 2 ans avec une possibilité de prolongation de 1 an. *(Voir conditions ci-dessus)*

IMPORTANT: A nous renvoyer

GARANTIE

1. Avant la mise en marche de l'appareil, veuillez bien lire le mode d'emploi s.v.p.
2. Tous les vices de matériel et de fabrication sont réparés gratuitement (pièces et main-d'œuvre). Nous rejetons expressément toute autre réclamation et demande d'indemnisation quelles qu'elles soient.
3. La présente garantie ne s'applique pas si des réparations ou des remplacements sont effectués par des tiers ou si des pièces qui ne sont pas d'origine sont montées sur l'appareil.
4. La garantie ne s'applique pas aux pièces qui sont soumises à une usure normale (par exemple: la mèche).
5. La garantie est uniquement valable moyennant une utilisation respectant le mode d'emploi, et à condition que le combustible Ethaline ou Ethaline garden soit employé.
6. Les frais d'envoi pour l'expédition de l'appareil ou des pièces sont toujours à charge de l'acheteur.
7. Le droit à la garantie est seulement valable si la carte d'enregistrement a été envoyée dûment signée et complétée dans les 3 mois qui suivent l'achat à ESSEGE SA, Chaussée de Waterloo, 1589 d, 1180 Bruxelles, Belgique. Si les conditions d'extension de garantie sont remplies, ESSEGE, en fin de saison, vous enverra un document d'extension de garantie à conserver avec votre preuve d'achat.

8. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur, ni les droits du client face au revendeur, fixés dans leur contrat de vente/achat. Nous rejetons expressément toute autre réclamation et demande d'indemnisation quelles qu'elles soient.

9. IMPORTANT

- N'utilisez que le combustible Ethaline® ou des produits de la gamme Ethaline® de première qualité gage d'un fonctionnement optimal de votre appareil et de votre sécurité.
- N'utilisez jamais un combustible volatil (essence – éther – alcool – fuel – ...)

10. ENTREPOSAGE DE VOTRE COMBUSTIBLE LIQUIDE

- Entreposez votre combustible liquide à l'abri et d'une source de chaleur
- Ne stockez pas votre combustible liquide dans un récipient en verre ou ayant contenu un autre combustible. (Voir notice d'instructions)

11. UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

- Utilisez votre appareil dans une pièce bien et suffisamment ventilée et exempte de vapeurs inflammables.
- Gardez une distance minimale de 1 m entre votre appareil et les murs, meubles, rideaux... Ne déposez rien d'inflammable sur le haut de votre appareil.
- Éteignez votre cheminée et attendez min 60 minute qu'elle refroidisse AVANT de procéder au remplissage de votre réservoir.
- Lors de la première utilisation, laissez imber la mèche de votre appareil pendant 1 heure.

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR EEN VEILIG EN OPTIMAAL
GEBRUIK VAN UW ETHALINE® SFEERHAARD**



WARNING:

TIJDENS HET EERSTE GEBRUIK KAN ER LICHT GEURHINDER OPTREDEN TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING VAN KLEINE PRODUCTIERESTEN OF STOFFEN. ZODRA DE ONDERDELEN EN VERF GESTABILISEERD ZIJN, ZAL DE GEUR VERDWIJNEN.



HET TOESTEL NIET BIJVULLEN ALS HET IN WERKING IS/BRANDT

HET TOESTEL PAS BIJVULLEN ALS HET VOLLEDIG IS AFGEKOELD

LEES DEZE HANDLEIDING EN TECHNISCHE FICHE BIJ ELK GEBRUIK

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID

OPGEPAST: VLAMBAAR PRODUCT

Beste klant,

Allereerst bedankt voor het vertrouwen dat u in ons stelde door voor een van onze producten te kiezen. Onze producten worden ontworpen met kwalitatieve materialen en op een ervaren manier gefabriceerd in overeenstemming met alle geldende veiligheidsnormen.

Om het maximale uit uw toestel te halen, raden we u ten stelligste aan om deze handleiding grondig te lezen alvorens ermee aan de slag te gaan. Het is zeer belangrijk dat deze handleiding wordt bewaard voor later consultatie. Als dit toestel doorverkocht of overgedragen wordt aan een ander persoon, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven aan deze persoon zodat deze ook op de hoogte is van de werking van dit toestel en de veiligheidsinstructies.

Dit document maakt integraal deel uit van het product.

De decoratieve ETHALINE® RUBY sfeerhaard zijn enkel geschikt voor decoratief en huiselijk gebruik. Het is de logische keuze om zelfs uw kleinste kamers te laten betoveren en verfraaien door de magische vlammen. Een RUBY sfeerhaard is ontworpen met oog voor design en is bovendien verplaatsbaar. Ze kunnen bovendien gans het jaar gebruikt worden in uw salon, op uw terras of in uw tuin. Zowel uw tafel, uw buffetten, als uw terras of zelfs de grond krijgen meer uitstraling. Ondanks het feit dat dit toestel zeer eenvoudig in gebruik is, is het zeer belangrijk om deze handleiding volledig te lezen alvorens het een eerste keer te gebruiken.

In dit opzicht haalt u het maximale uit uw toestel, vermijdt u fout gebruik en wordt de sfeerhaard op een veilige en omgevingsvriendelijke wijze gebruikt.

VOOR UW VEILIGHEID

Ondanks het feit dat dit toestel zeer eenvoudig in gebruik is, is het zeer belangrijk om deze handleiding volledig te lezen alvorens het een eerste keer te gebruiken.

Zo haalt u het maximale uit uw toestel, vermijdt u fout gebruik en wordt de sfeerhaard op een veilige en omgevingsvriendelijke wijze gebruikt.



GEVAAR



GEBRUIK NOOIT BENZINE



Gebruik geen petroleum, diesel, oplosmiddelen of andere brandstoffen. Het gebruik van niet-geschikte brandstoffen kan explosies en brand veroorzaken.

Gebruik enkel ÉTHALINE®

1/ ALGEMEEN ADVIES

- Deze sfeerhaard mag enkel door volwassen personen gebruikt worden. Mensen met een beperking kunnen deze sfeerhaard enkel gebruiken onder streng toezicht van een derde persoon die in staat voor hun veiligheid, toezicht en aanwijzingen geeft aangaande het gebruik van het toestel.
- Deze decoratieve sfeerhaard mag enkel gebruikt worden in het huiselijk of gelijkaardige omgevingen.
- Alvorens de haard aan te steken, kijk de haard steeds grondig na. U bent als klant/gebruiker verantwoordelijk voor accidenten die zich kunnen voordoen ten gevolge van het niet-naleven van deze veiligheidsinstructies.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- De karakteristieken van dit toestel proberen aan te passen is zeer gevaarlijk
- Bewaar dit toestel steeds op een propere plaats.
- De buitenste delen van dit toestel worden zeer warm tijdens gebruik, en blijven zelfs warm enige tijd na het stopzetten van het gebruik. Hou kinderen en huisdieren op een veilige afstand tot het toestel volledig is afgekoeld.
- Gebruik enkel ETHALINE® als vloeibare brandstof en gebruik geen andere brandstoffen zoals bv. benzine. Het gebruik van niet-gepaste brandstof kan tot brand leiden en ernstige verwondingen veroorzaken die de gezondheid van personen kan schaden.
- **Doof de ETHALINE® sfeerhaard en wacht tot deze volledig is afgekoeld alvorens het reservoir opnieuw te vullen.**
- Het toestel niet zonder toezicht laten werken. Controleer op geregeld tijdstip de goede werking van het toestel.
- Gebruik dit toestel enkel op plaatsen waar er een natuurlijke luchtverfrissing is via openingen, die op zijn minst een luchtcirculatie van 0,50 v/h garandeert en dat er ook een luchttuitlaat voorzien wordt.
- Gebruik dit toestel niet in kelders.
- Zorg ervoor dat het uitgeschakeld wordt en dat de vlam gedoofd is alvorens te gaan slapen of uw woonst te verlaten.
- Hou sprays en volatiele, vlambare vloeistoffen zoals benzine, petroleum, diesel, oplosmiddelen, etc. weg van de sfeerhaard.
- Plaats geen enkel voorwerp in de haard van of op de vlam.

2/ INSTALLATIE- EN ONDERHOUDADVIES

- Plaats het toestel op een stabiele ondergrond die geen hinder ondervindt van schokken, en neem alle mogelijke maatregelen die het omvallen of per ongeluk omstoten van het toestel kunnen voorkomen.
- Wees er zeker van dat het oppervlak waarop u de sfeerhaard plaatst ook effectief het gewicht van het toestel aankan, zoals dit wordt weergegeven in de technische fiche.
- Plaats de decoratieve ETHALINE® sfeerhaard niet vlakbij gordijnen of andere brandbare voorwerpen en bewaar steeds minstens 1 meter afstand rond het toestel
- Gebruik deze sfeerhaard enkel in voldoende geventileerde ruimte.
- Gebruik dit toestel niet in hermetisch afgesloten ruimtes.
- Gebruik dit toestel niet op stoffige plaatsen of plaatsen waar de temperatuur de neiging heeft om snel te stijgen.
- Alle soorten van technische interventies dienen te gebeuren door gecertificeerd personeel (van Essegé).
- Als u het toestel uit de verpakking neemt, kijk dan na of het toestel niet beschadigd is. Indien dit wel zo zou zijn, neem dan contact op met uw verkooppunt alvorens het toestel in gebruik te nemen.
- Deze sfeerhaard kan gebruikt worden op buitenplaatsen zoals tuinen, tuinhuisjes, etc. Wij raden u bovendien aan om dit toestel niet te gebruiken onder hevige weersomstandigheden zoals bv. regen, hagel, hevige wind of vochtigheid aangezien dit de correcte werking van het toestel en de veiligheid in gevaar kan brengen.

- De producent zal alle verantwoordelijkheid afwenden indien de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Alle technische specificaties van het toestel worden weergegeven in de bijgevoegde technische fiche.
- Deze technische fiche maakt integraal onderdeel uit van deze handleiding.
- Plaats geen vlambare producten op het toestel.

3/ VOORBEREIDING VOOR EERSTE GEBRUIK

- Open het karton en zie erop toe dat u het toestel in de doos niet beschadigd door het gebruik van scherpe objecten, zoals bv een schaar of een mes.
- Zorg ervoor dat alle verpakkingsmateriaal verwijderd is alvorens het toestel in gebruik te stellen.
- Kijk na of alle onderdelen van deze sfeerhaard onbeschadigd zijn alvorens de sfeerhaard te gebruiken.
- Verifieer dat de brander op de juiste wijze in het toestel is geplaatst.
- De keramische vezels en de brander vormen 1 onderdeel, en moeten dus niet uit de brander gehaald worden.
- Vul het reservoir/de brander tot het maximale niveau zoals aangegeven op de brander, of in ieder geval niet hoger dan de keramische vezels.
- De ETHALINE® die per ongeluk gemorst wordt op parket, kan vlekken/sporen na laten indien de brandstof niet dadelijk wordt opgekuist.
- Berg de brandstoffs/-bidon veilig op in zijn originele verpakking nadat de brander gevuld is en alvorens u het toestel aansteekt met behulp van een vlam.
- Laat de brandstof minstens 60 minuten in de brander alvorens deze aan te steken. Op deze wijze worden de keramische vezels optimaal doordrenkt met de brandstof en zal er een gelijkmatigere vlam ontstaan.
- Steek de brander op horizontale wijze aan met behulp van een lange, elektrische aansteker.
- In het begin kan de vlam zwak zijn, maar deze zou na 15 minuten haar normale niveau bereiken moeten hebben.
- Indien het aansteken niet lukt, herhaal het proces dan.
- Uw sfeerhaard werd voorzien van een systeem om het te doven (zie installatiefiche). Bewaar dit hulpmiddel in de buurt van het toestel.

4/ BRANDSTOF

Wij raden u ten stelligste het gebruik van ETHALINE-producten aan voor het optimaal functioneren van uw decoratieve RUBY-sfeerhaard.

Opgepast! Brandstof die op een lage temperatuur bewaard wordt, is mogelijk moeilijker aan te steken.

U kan de geparfumeerde ETHALINE®-producten enkel in open omgevingen gebruiken, maar gebruik ze zeker niet in afgesloten ruimtes.

Opslag van de brandstof: De ETHALINE® moet in zijn originele verpakking bewaard worden en deftig afgesloten worden.

Deze brandstof moet steeds buiten direct contact met zonlicht bewaard worden, net zoals voor andere warmtebronnen, vlammen en gensters. Het moet in ieder geval voldoen aan alle veiligheidsinstructies zoals vermeld op de veiligheidsinstructies die op de verpakking van de brandstof vermeld worden.

5/ HET VULLEN VAN DE BRANDER

- Laat de brander volledig afkoelen alvorens de brander bij te vullen (minstens 60 minuten).
- Vul de brander voorzichtig bij en let erop om geen ETHALINE® naast de brander te morsen.

- Droog gemorste brandstof eerst volledig op alvorens de sfeerhaard aan te steken.
- Voor het vullen in alle veiligheid te laten verlopen, raden wij u het gebruik aan van een trechter. Plaats deze in de brander en vul de trechter geleidelijk aan met de brandstof. Op deze manier kunnen de keramische vezels de brandstof optimaal absorberen. Vul deze echter nooit meer dan het aangegeven maximale niveau.

6/ HET TOESTEL UITZETTEN/DE VLAM DOVEN

Waarschuwing; gebruik nooit water om de vlam te doven, of probeer de vlam ook niet uit te blazen!

- In het geval het toestel over een brander met vlamregulator beschikt, kan u de intensiteit van de vlam verminderen door de opening van de brander eens tukje dicht te doen. Om het toestel te doven, sluit de gleuf zodat de opening volledig is afgesloten. (zie Fig. 1).
- Voor de modellen met een vlamstopper, kan u deze op de brander plaatsen zodat deze volledig wordt afgesloten van alle zuurstof (zie Fig. 2). Indien het niet dadelijk dooft, herhaal dan deze procedure.

Fig.1

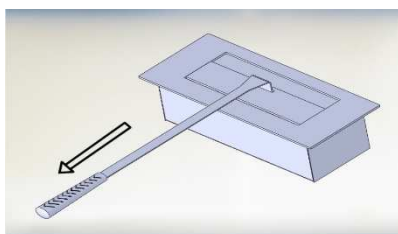


Fig.2



- Om de sfeerhaard uit te schakelen, sluit de brander volledig af van alle zuurstof door gebruik van het daarvoor voorziene hulpstuk. Als de vlam toch niet dooft, herhaal dit proces dan meerdere malen, totdat de vlam volledig gedoofd is. Indien de vlam nog steeds blijft opspelen, laat de brander/het reservoir dan minstens voor 10 tot 15 minuten afgesloten van alle zuurstof.

7/ ONDERHOUDEN EN POETSEN VAN DE BRANDER/HET RESERVOIR

De brander moet op regelmatige tijdstippen gekuist worden en alle roetsporen dienen verwijderd te worden, zowel de binnenste als de buitenste onderdelen. Gebruik enkel een vochtige doek met lauw water. Voordat u het toestel opnieuw opbergt, laat de brander dan ook volledig leeg branden, wacht tot de brander volledig is afgekoeld haal de brander er uit, maak deze proper en plaats hem terug in de juiste positie in het toestel.

Waarschuwing: Gebruik nooit chemische producten of metalen schuursponzen aangezien het oppervlak van de sfeerhaard beschadigd kan geraken. De producent zal niet verantwoordelijk zijn voor schade ten gevolge van ongepast gebruik of fout onderhoud, of het ontbreken van een onderhoud.

8/ VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Laat een sfeerhaard nooit branden als hij niet onder toezicht staat!
- Stel het toestel niet bloot aan luchtstromen en atmosferische omstandigheden als daar zijn regen, hagel, vocht, rukwinden en zeewater/zout water.
- Het toestel niet aanpassen/ombouwen.
- Gebruik enkel originele wisselstukken die zijn goedgekeurd door de fabrikant.



- Wakker de vlam niet aan met een luchtstroom.
- Geen brandstof morsen naast het reservoir/de brander van het toestel.
- Droog de onderdelen waarop er ETHALINE® werd gemorst eerst af alvorens het toestel aan te steken.
- Gebruik het toestel niet onder de grond.
- Plaats het toestel niet naast warmtebronnen zoals direct zonlicht of de huisverwarming.
- Verplaats het toestel niet op het ogenblik dat het in werking is wegens brandgevaar.
- Het toestel ook zeker niet naar binnen verplaatsen als het brandt.
- Wees voorzichtig en volg de veiligheidsinstructies op de fles ETHALINE® nauwgezet op.
- Brandblushulpmiddelen: CO2 brandblusser, bluspoeder of een stevige waterstraal.
- Steek de sfeerhaard enkel aan met behulp van een lange aansteker. Plaats uw handen zeker niet direct boven de brander (als u het toestel aansteekt).
- Het gebruik van deze toestellen op openbare plaatsen (ERP) moet op voorhand in vraag gesteld worden en het is bovendien verplicht om zich te informeren bij de bevoegde overheidsinstanties.
- De sfeerhaard niet aansteken als deze nog warm is.
- Indien u meerdere sfeerhaarden tegelijk gebruikt, zorg er dan voor dat ze samen niet meer dan 4,5 kW vermogen hebben.
- Raak het toestel niet aan als het in werking is. Wacht minstens 60 minuten voor het toestel volledig te laten afkoelen.
- Giet geen brandstof op de vlam of als de brander nog niet volledig is afgekoeld gedurende minstens 60 minuten.
- Sluit de brander steeds volledig af alvorens het toestel te stockeren.
- Hou dieren op een veilige afstand van het toestel.
- De brander mag niet blootgesteld worden aan warmtebronnen zoals bv. daar zijn intens direct zonlicht of huiselijke verwarming.
- Laat geen vlambare materialen slingeren in de buurt van het toestel. Hou minstens 1 meter afstand tussen de sfeerhaard en andere objecten.
- Neem alle voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat er per ongeluk brandbare materialen op het toestel kunnen vallen.
- Rook niet als u de sfeerhaard bijvult of bedient.
- Zorg ervoor dat uw kamer op een correcte wijze verlucht wordt, zonder dat de luchtstroom directe invloed heeft op de vlam.
- Pas op bij het vullen van het toestel, mors geen brandstof buiten de brander of reinig deze onmiddellijk. Brandgevaar.
- Vul de brander niet bij alvorens deze volledig is afgekoeld. Brandgevaar.
- Vul de brander niet bij op het moment dat hij brandt/in werking is. Volg steeds de gebruiksaanwijzingen bij het vullen van de brander.
- Wanneer het toestel zijn maximale temperatuur heeft bereikt, moeten kinderen en dieren op zijn minst 1 meter van het toestel verwijderd blijven.
- Bewaar geen vlambare materialen in de buurt van het toestel.

9/ GIDS OM KLEINE PROBELEMEN OP TE LOSSEN

De sfeerhaard wil niet starten:

- Kijk na of de aansteker weldegelijk werkt en dat er niet te weinig ETHALINE® in de brander zit en dat de aansteker niet tot bij de brandstof geraakt.
- Controleer het brandstofniveau.
- Kijk na of de brandstof wel geschikt is.

Er komt rook vrij:

- De brandstof is niet geschikt voor dit toestel, of er is een extreem vlambaar product aanwezig in de brander. Zet het toestel onmiddellijk uit en contacteer uw servicecenter.

De flam dooft:

- Er is niet voldoende ETHALINE® aanwezig in de brander. Laat het toestel volledig afkoelen nadat u het doofde en vul de brander bij met brandstof.
- De vlamregelaar is te veel gesloten (geen zuurstof).

Vlam wakkert buiten de brander:

- De brander zit overvol of er is brandstof gelekt. Doof het toestel met zijn accessoire en wacht tot het volledig is afgekoeld. Zorg er nadien voor dat er geen brandstof naast de brander terechtkomt, en indien dit toch het geval is, dat deze dan eerst wordt opgekuist.

Het beschermglas wordt zwart:

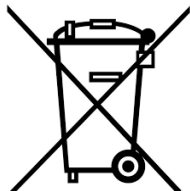
- Dit is normaal, vermits de vlam door de wind soms in contact komt met het glas. Wacht tot de sfeerhaard volledig is afgekoeld en poets de glazen met een daarvoor voorzien product. Poets de glazen niet als ze nog warm zijn.

Het reservooir wordt zwart:

- Dit is normaal, aangezien de vlam en de warmte ook de zijkanalen van de brander raken. Wacht totdat de sfeerhaard volledig is afgekoeld en poets deze met een dampend stuk doek.

10/ AFVALBEHANDELING

- Producten die niet meer werken zijn daarom geen waardeloze producten. Door het milieuvriendelijk weggooien van uw toestel, kunnen een groot aantal onderdelen van uw toestel hergebruikt worden.
- Informeer uzelf aangaande het milieuvriendelijk weggooien van uw toestel bij uw dealer of bij uw lokale overheid.
- Alle verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen gerecycleerd worden. Help onze wereld leefbaar houden door de verpakking langs de correcte kanalen te recyclen.



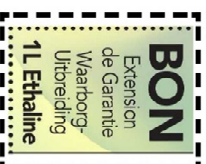
BELANGRIJK!

Gelieve ons dit terug te sturen

RUBY

Een garantie van 2 jaar + een verlenging van 1 jaar bij aankoop van 20 liter d'ÉTHALINE®.

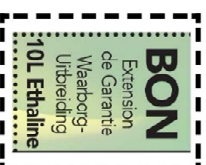
De enige brandsstof die u een optimale fundamenteering van uw toestel garandeert.



ou



ou



ESSEGE S.A.

Deze bons zijn uit te knippen op de eliketten van de bidons d'ÉTHALINE®. Zodra U een totaal van 20 liter heeft verzameld kunt U ze op een blanco papier kleven en naar ons toesturen met het waarborgdocument en U aankoopcertificaat. Dit zal U een garantie van 2 jaar met een uitbreiding van 1 jaar geven.

Handtekening/Klant

Model: _____ Serienummer _____

Naam: _____ Aankoopdatum: _____

Straat/Nr: _____ mail: _____

Postcode/Gemeentestad: _____

Tel.: _____

* De garantie wordt geregeld volgens de algemene voorwaarden zoals vermeld in de handleiding en hieronder

* Voeg een koeke van uw aankoopfactuur bij als u dit document opstuurt.

* Het registreren van deze gegevens door ESSEGE S.A. geeft ons de mogelijkheid om u op regelmatige tijdstippen op de hoogte te houden van onze verschillende activiteiten. U heeft op ieder moment recht op toegang tot deze gegevens om deze aan te passen of te verwijderen. Deze kunnen zonder tegenbericht van u aan derden worden overgedragen.

Terug te sturen binnen de 3 maand na aankoop van uw kachel

ESSEGE SA

**Waterloosesteenweg, 1589 d
1180 BRUSSELS, BELGIE**

Stempel Dealer

Met de aankoop van een RUBY decoratieve sfeerhaard heeft u gekozen voor een toestel van de volgende generatie.

ESSEGE beschikt als Europese verdeler aan een goede productie- en materiaalkwantiteit.

ESSEGE biedt u de mogelijkheid om uw garantie van 2 jaar uit te breiden met een extra jaar (zie voorwaarden achterkant).

BELANGRIJK:

Gelieve ons dit terug te sturen

GARANTIE

1. Voor het toestel in gebruik te nemen, gelieve steeds de handleiding te lezen aub.
2. Alle materiaal- en fabricagefouten worden gratis hersteld (onderdelen + werkuren). Alle andere schadeclaims zullen geweigerd worden.
3. Deze garantie is niet meer van tel indien er herstellingen of onderdelen vervangen werden aan/op het toestel door een derde
4. De garantie is niet van toepassing op de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage.
5. De garantie zal enkel van toepassing zijn indien de handleiding volledig gerespecteerd werd en de gepaste brandstof werd gebruikt.
6. De verzendingskosten van het toestel of de onderdelen, zijn steeds ten laste van de koper.
7. Het recht op een jaar extra garantie is enkel van toepassing indien deze kaart, volledig en ondertekend werd opgestuurd naar ESSEGE S.A., Waterloosteenweg 1589D, 1180 Brussel (België). Als de voorwaarden voor garantieverlenging vervuld zijn, zal ESSEGE u op het einde van het seizoen een garantieverlengingsdocument bezorgen dat u kan bewaren samen met uw aankoopbewijs.
8. Deze garantie verandert niets aan de statutaire rechten van de klant zoals bepaald onder de lokale wetgeving van toepassing zijn, alsook niets aan de rechten van de klant ten opzichte van de doorverkoper zoals vermeld in hun aankoop-/verkoopcontract.

9. BELANGRIJK

- Gebruik enkel brandstof van de hoogste kwaliteit, zoals aangegeven in de handleiding, die u een optimale werking en veiligheid van uw toestel biedt.
- Gebruik nooit een volatile brandstof (naft – ether – alcohol – diesel - ...)

10. BEWAREN VAN UW BRANDSTOF

- Bewaar uw brandstof onder een afdak en vrij van alle warmtebronnen (verwarming, zon, ...)
- Bewaar uw brandstof niet in een in een glazen recipient of in een recipient waar een andere brandstof heeft ingezeten.

11. GEBRUIK VAN UW TOESTEL

- Gebruik uw toestel in een goed en voldoende verluchte kamer en weg van vlambare dampen/gassen.
- Hou minstens een afstand van 1 meter tussen uw toestel en de muren/meubels/groeijs/... Plaats niets, en al zeker niet iets vlambaars op de bovenkant van het toestel.
- Zet uw toestel uit alvorens uw reservoir met brandstof op te vullen.
- Laat bij het eerste gebruik de brandstof 60 minuten in de keramische vezels in de brander alvorens deze aan te steken.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden startend op de dag van aankoop van het toestel en is van toepassing op alle onderdelen behalve het glas en de keramische vezels.

Deze vervalt echter indien het toestel niet correct gebruikt werd of bewerkt werd door ongekwalificeerde personen.

Wij weigeren enige andere vorm van schadeloosstelling.

Alle defecten in materialen en werkmansvaardigheden worden vrij van kosten hersteld (onderdelen en arbeid), enkel transportkosten.

Deze garantie is niet van toepassing indien er manipulaties werden uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel of bij het gebruik van niet-originele onderdelen.

Defecte onderdelen vastgesteld door ons servicecenter, zullen vervangen worden onder garantie. De garantie is echter niet van toepassing op onderdelen die beschadigd geraken tijdens het transport van de winkel naar de klant thuis. Sfeerhaarden en hun wisselstukken worden echter niet gratis geleverd en zijn ten laste van de eindgebruiker.

Op het einde van dit document zal u de garantietaal voor dit toestel terugvinden, die moet ingevuld worden, uitgesneden worden, en tot slot opgestuurd moet worden naar Essege S.A. (Belgium). Indien u ons kunt aantonen dat u minstens 20 liter ETHALINE® kocht (kassaticket of zegels op de verpakkingen ETHALINE®), geniet u van een extra (derde) jaar garantie.

ADRES:

ESSEGE S.A.

Waterloosesteenweg 1589D

1180 Brussel

België

ITA



ISTRUZIONI D'USO E INFORMAZIONI SULLA
SICUREZZA PER CAMINI A ÉTHALINE®



ATTENZIONE:

DURANTE LE PRIME ACCENSIONI POTREBBE VERIFICARSI L' EMANAZIONE DI ODORI DOVUTI AL
SURRISCALDARSI DEI COMPONENTI CHE POSSONO AVERE RESIDUI DI LAVORAZIONE. UNA
VOLTA

ESAURITI E STABILIZZATE LE VERNICI, L' ODORE SPARIRA'.



Gentile cliente,

grazie per la fiducia che ci ha accordato scegliendo un nostro prodotto. I nostri articoli sono progettati e costruiti nel rispetto delle norme di sicurezza con materiali d'elevata qualità e una profonda conoscenza dei processi di produzione.

Perché Lei possa ottenere le migliori prestazioni, le suggeriamo di leggere con attenzione le istruzioni. E' molto importante che questo libretto d'istruzioni, parte integrante del prodotto, sia conservato con cura per qualsiasi futura consultazione. Se l'apparecchiatura dovesse essere venduta o trasferita ad un'altra persona, assicuratevi che il libretto sia consegnato al nuovo utente, affinché possa essere informato del funzionamento della macchina e delle relative avvertenze.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

L'uso di questo camino è molto semplice, tuttavia, è importante leggere per intero questo libretto, prima di installare e di usare il camino per la prima volta. In questo modo, potrete ottenere le migliori prestazioni, evitare comportamenti errati, usare il vostro camino in assoluta sicurezza e rispettare l'ambiente.



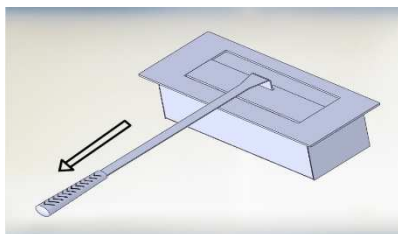
DURANTE L'USO

- Questo camino deve essere usato solo da persone adulte. Persone diversamente abili possono usare il camino solo se hanno potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o d'istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchiatura.
- Ispezionare il camino prima di qualsiasi messa in funzione. L'utilizzatore è responsabile per incidenti a persone o danni dovuti al mancato rispetto di queste avvertenze.
- Assicuratevi che i bambini non giochino con l'apparecchiatura.
- E' rischioso modificare o tentare di modificare le caratteristiche di questo prodotto.
- Tenete sempre ben pulita l'apparecchiatura.
- Tenere i bambini e gli animali lontano dal camino quando è acceso.
- Le parti esposte di questo camino si scaldano durante il funzionamento e rimangono calde per un certo tempo anche dopo lo spegnimento. Tenete lontani i bambini e gli animali fino a quando l'apparecchiatura non si è raffreddata.
- Usare sempre combustibile liquido ÉTHALINE®, non usare altri tipi di combustibili come per esempio benzina. L'uso di un combustibile improprio rischia di provocare incendio e danni alla salute delle persone.
- Prima di riempire nuovamente il serbatoio, spegnere il camino ed attendere che si sia completamente raffreddato.
- Aerare il locale per qualche minuto ogni ora quando il camino è in funzione.
- **Usare il camino in ambienti dove vi sia un naturale ricircolo d'aria con aperture libere sempre presenti che garantiscono un ricambio d'aria di 0,50 v/h.**
- Non usare il camino nei piani seminterrati.
- Spegnere il camino ed assicurarsi che la fiamma sia spenta prima di addormentarsi o di uscire.
- Tenere lontano dal camino spray e liquidi volatili o infiammabili come benzina, gasolio, solventi ect.
- Non posizionare alcun oggetto all'interno dell'area di fiamma.

PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE

- Questo apparecchio deve essere usato in ambiente domestico o applicazioni simili.
- **Posizionare il camino su superfici stabili, non soggette ad urti, comunque mettere in atto tutti gli accorgimenti necessari per evitare la caduta, o il rovesciamento accidentale del camino.**
- Evitare posizionamenti vicino a tendaggi e oggetti infiammabili e comunque tenere una distanza minima di sicurezza di 1 metro intorno al camino.
- Usare in luoghi adeguatamente aerati.
- Non usare in luoghi ermeticamente chiusi.
- Non usare in luoghi molto polverosi, o dove la temperatura tende ad aumentare velocemente.
- Qualsiasi tipo di intervento tecnico o riparazione deve essere eseguito da personale specializzato.
- Dopo aver tolto l'apparecchiatura dall'imballaggio, assicuratevi che il prodotto non risulti danneggiato. In caso contrario, rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.
- Fare attenzione ad evitare fuoriuscite di ÉTHALINE® al di fuori del braciere, asciugare sempre le parti al di fuori del braciere prima di accendere il camino.
- Potete utilizzare il vostro camino anche in ambienti all'aperto, come in giardino, nelle verande, nei gazebo, raccomandiamo nell'utilizzo di non esporlo agli agenti atmosferici quali pioggia, grandine, vento forte, elevata umidità che ne possono compromettere il funzionamento del prodotto e la sicurezza dell'utilizzatore e delle cose che circondano il prodotto.
- La Casa Costruttrice declina ogni responsabilità nel caso in cui le norme non vengano rispettate.
- Tenere lontano dalla portata dei minorenni.
- Tutte le caratteristiche tecniche del camino sono riportate nella scheda tecnica istruzioni per l'installazione allegata.
- Parte integrante di questo manuale è il foglio istruzioni per installazione allegato all'apparecchio.
- Assicurarvi sempre che il piano di appoggio sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio, riportato nel foglio di montaggio allegato.
- Non posizionare oggetti infiammabili sull'apparecchio.

- Eseguire il corretto riempimento del bruciatore evitando di far tracimare il ÉTHALINE® al di fuori del serbatoio, assicurandosi che il camino sia spento e raffreddato . Per effettuare il riempimento in sicurezza consigliamo l'utilizzo di una caraffa ed un imbuto, inserire l'imbuto all'interno dell' apertura del bruciatore e versare il ÉTHALINE® nell' imbuto con la caraffa ,procedere al riempimento in modo graduale per facilitare alla fibroceramica l'assorbimento del ÉTHALINE® . Rispettare e non oltrepassare il livello max indicato.
- Per spegnere, il camino portare il regolatore a fine corsa chiudendo completamente l'apertura o usare l'apposito accessorio spegnifiama in dotazione posizionandolo sopra la fiamma fino a soffocarla. In caso di mancato spegnimento ripetere l'operazione in modo più rapido, soffocando così la fiamma.



Nel caso la fiamma non si spenga subito, chiudere completamente il bruciatore dopo 10-15 minuti accertarsi che la fiamma si sia spenta. Ripetere eventualmente l'operazione di spegnimento fino al completo spegnimento della fiamma.

- E' un prodotto di:
Tecno Air System srl, via Piovega 10, 31017 Paderno del Grappa (TV)

IMBALLO

- Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di dare il vostro contributo alla conservazione dell'ambiente, utilizzando gli appositi canali di raccolta differenziata.

PRODOTTI IN DISUSO

- I prodotti dismessi o non più utilizzabili non sono rifiuti senza valore. Attraverso lo smaltimento ecologico, diversi materiali impiegati nella produzione della vostra apparecchiatura possono essere recuperati.
- Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il vostro rivenditore specializzato, oppure presso la vostra Amministrazione Comunale.

PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

- Aprire il cartone, avendo cura di non danneggiare il prodotto utilizzando oggetti contundenti come forbici e taglierini.
- Assicurarsi di rimuovere completamente i materiali di imballo prima dell'utilizzo.
- Assicurarsi che tutti gli elementi del camino siano integri prima di utilizzarlo.
- Assicurarsi che il bruciatore sia correttamente inserito nel caminetto.
- La fibra ceramica inserita all' interno del bruciatore è parte integrante di quest' ultimo pertanto non deve essere rimossa.

- Riempire in modo sicuro con ÉTHALINE® ÉTHALINE ® fino al limite massimo indicato sul bruciatore o comunque non superare il livello della fibra ceramica.
- Il ÉTHALINE® che per errore dovesse cadere su pavimenti in parquet, se non asciugato subito, potrebbe lasciare delle macchie opache.
- Allontanare la tanica del combustibile dopo il rifornimento dal camino prima di accenderlo usando una fiamma.
- Accendere il bruciatore utilizzando un accendigas lungo tipo WP18.
- La fiamma potrebbe risultare debole all'inizio. Attendere 15 minuti per lasciare tempo al bruciatore di raggiungere la temperatura ottimale di funzionamento e la fiamma si stabilizzerà alla sua normale altezza.
- Nel caso in cui il camino non si accenda subito, tentare nuovamente la procedura di accensione.



Il ÉTHALINE® va conservato nel recipiente originale ben chiuso.
Deve essere conservato lontano dal sole e da altre fonti di calore, fiamme o scintille.

Si devono comunque rispettare tutte le indicazioni di sicurezza riportate nella scheda tecnica del combustibile.
Si consiglia per il buon funzionamento del camino l'utilizzo di ÉTHALINE®.

Attenzione! Il combustibile ÉTHALINE® se tenuto a temperature molto basse può presentare delle difficoltà di accensione.

Potete utilizzare anche ÉTHALINE® GARDEN solo in ambiente aperto, non utilizzare questo tipo di ÉTHALINE® all'interno di ambienti chiusi.

ATTENZIONE:



- ! Evitare di far tracimare ÉTHALINE® durante le operazioni di ricarica .
- ! Asciugare sempre eventuali tracce di ÉTHALINE® fuoriuscite prima di accendere il camino.
- ! Il camino non deve essere esposto a fonti di calore come la luce intensa e diretta del sole o al calore diretto di altri apparecchi di riscaldamento.
- ! NON usare il camino nei seminterrati.
- ! NON spostare il camino quando è acceso, pericolo di incendio.
- ! NON spostare il camino con il combustibile all'interno.
- ! Nell' utilizzo del ÉTHALINE® attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate sull' etichetta o sulla scheda di sicurezza del prodotto.
- ! Mezzi di estinzione incendio: estintore CO₂, polvere estinguente, getto d' acqua.

Accendere il fuoco solo con accendini a canna lunga evitando di mettere le mani direttamente sopra il combustibile per infiammarlo.

RIFORNIMENTO

NON RIFORNIRE MAI IL CAMINO MENTRE E' IN FUNZIONE

- Lasciare che il bruciatore si sia completamente raffreddato prima di effettuare il rifornimento (min. 60 minuti).
- Eseguire il corretto riempimento del bruciatore evitando di far tracimare il ÉTHALINE® al di fuori del serbatoio, assicurandosi che il camino sia spento e raffreddato . Per effettuare il riempimento in sicurezza consigliamo l'utilizzo di una caraffa ed un imbuto, inserire l'imbuto all'interno del vano di accesso del bruciatore e versare il ÉTHALINE® della caraffa ,procedere al riempimento in modo graduale per facilitare alla fibroceramica , l'assorbimento del ÉTHALINE® . Rispettare il livello max indicato.

SPEGNIMENTO DEL CAMINO

Attenzione: Non spegnere mai la fiamma usando acqua o soffiandoci sopra!

- Fare in modo che il ÉTHALINE® si esaurisca sempre completamente all' interno del bruciatore. Questo previene l'evaporazione dell'eventuale ÉTHALINE® rimasto nel bruciatore.
- Nel caso di bruciatore con regolatore di fiamma potete diminuire intensità della fiamma andando ad agire sullo stesso chiudendo parzialmente l'apertura del bruciatore.
- Per spegnere il camino , portare il regolatore a fine corsa chiudendo completamente l'apertura o usare l'apposito accessorio spegnifiamma in dotazione posizionandolo sopra la fiamma fino a soffocarla. In caso di mancato spegnimento ripetere l'operazione in modo più rapido, soffocando così la fiamma.
- Nel caso la fiamma non si spenga subito, chiudere completamente il bruciatore dopo 10-15 minuti accertarsi che la fiamma si sia spenta. Ripetere eventualmente l'operazione di spegnimento fino al completo spegnimento della fiamma.
- Una volta spento il camino mantenere sempre chiuso il bruciatore con il regolatore o con l'apposito accessorio spegnifiamma in dotazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL CAMINO

È opportuno pulire periodicamente il braciere da eventuali tracce di fuliggine durante la stagione d'uso del camino.

Mantenere sempre pulite, anche tutte le parti esterne del camino.

Utilizzare solo un panno morbido inumidito con acqua tiepida.

A fine stagione lasciare bruciare totalmente il combustibile, aspettare che il camino si raffreddi, estrarre il braciere e dopo averlo pulito rimetterlo nella sua sede.

Attenzione: Non usare mai prodotti chimici o spugne abrasive in quanto le superfici del camino potrebbero rovinarsi. Il produttore non si riterrà responsabile per eventuali danni risultanti da usi impropri del camino o da errata/mancata manutenzione del prodotto.

AVVISI DI SICUREZZA

- Non lasciare mai incustodito il camino mentre è in funzione!
- Non esporre il camino a correnti d'aria e ad agenti atmosferici come pioggia, grandine, umidità e vento forte, proteggere dalla salsedine.

ATTENZIONE:

- Non toccare il camino mentre è in funzione. Attendere almeno 60 minuti per lasciarlo raffreddare completamente.
- Non introdurre mai combustibile in una fiamma libera o in un bruciatore che non si sia raffreddato per almeno 60 minuti dopo l'uso.
- Chiudere sempre la tanica di ÉTHALINE® ÉTHALINE ® prima di riporlo.
- Mantenere gli animali e bambini lontano dal combustibile.
- Il bruciatore non deve essere esposto a fonti di calore come la luce intensa e diretta del sole o il riscaldamento domestico.
- Non lasciare nessun materiale infiammabile nelle vicinanze del camino, mantenere una distanza di sicurezza di almeno 1 metro attorno al camino.
- Mettere in atto tutti gli accorgimenti al fine di evitare la caduta accidentale di oggetti infiammabili sopra il camino.
- Non fumare mentre si maneggia il ÉTHALINE®.
- Garantire la ventilazione della stanza dove il camino viene posto.
- Assicurarsi che la ventilazione non interferisca con la fiamma del camino.
- Fare attenzione durante le operazioni di riempimento, non versare ÉTHALINE® al di fuori del bruciatore e in caso pulirlo immediatamente. Pericolo di incendio.
- Non rifornire il bruciatore prima che si sia completamente raffreddato. Pericolo di incendio!
- Non rifornire durante il funzionamento. Seguire sempre le istruzioni per il corretto rifornimento.
- A causa delle temperature raggiunte dal bruciatore, bambini e animali devono rimanere lontani dal camino per almeno 2 ore dopo lo spegnimento.
- Non conservare materiale infiammabile vicino al camino.

Avvisi per il bruciatore:

- **Superfici calde, non toccare il bruciatore durante il funzionamento e subito dopo l'uso!**
- **Non rifornire durante il funzionamento!**
- **Usare l'apposito accessorio per regolare/spegnere la fiamma.**
- **Non rifornire il bruciatore prima che si sia completamente raffreddato.**
- **Non conservare nessun materiale infiammabile vicino al camino.**
- **Non fumare mentre si maneggia il combustibile.**
- **Non riempire il bruciatore per più di 2/3 della capienza massima o il limite massimo indicato sul bruciatore o comunque non oltre il livello della fibra ceramica.**
- **Non usare combustibili diversi dal ÉTHALINE®.**
- **Usare il camino in una stanza correttamente ventilata.**
- **Cercare di non lasciare combustibile all'interno del bruciatore quando non è in funzione.**
- **Non lasciare bambini o animali senza sorveglianza in presenza del camino.**

GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PICCOLI PROBLEMI

Il camino non si accende :

- Verificare che l'accendino funzioni correttamente.
- Verificare il livello di ÉTHALINE®.
- Combustibile non idoneo.

Fuoriesce fumo :

- Combustibile non idoneo o presenza di materiale infiammabile estraneo nel serbatoio o all'interno del camino. Spegnerne subito il camino e contattare il rivenditore o il centro assistenza.

La fiamma si spegne :

- ÉTHALINE® insufficiente, attendere che il camino sia raffreddato e procedere a riempire di ÉTHALINE® al corretto livello .
- Sportello di regolazione fiamma eccessivamente chiuso.

La fiamma si propaga al di fuori del serbatoio :

- Riempimento eccessivo del serbatoio, il camino ha subito un urto ed il ÉTHALINE® è fuoriuscito, spegnere il camino con l'apposito accessorio, far esaurire le fiamme residue monitorando che non si propaghino nelle superfici circostanti. Attendere che il camino si raffreddi, pulire eventuali tracce di ÉTHALINE® residue fuoriuscite.

I vetri di protezione si anneriscono :

- E' normale, dovuto alla fiamma gialla che va a lambire il vetro, in particolare nell'utilizzo all'aperto o a correnti d'aria. Attendere che il camino si raffreddi, pulire eventuali tracce sui vetri con un panno e detergente specifico per i vetri. Non pulire con i vetri ancora caldi. Pericolo di ustione e di rottura del vetro.

Il braciore si annerisce :

- E' normale che il braciore si possa annerire è dovuto al calore e alla fiamma che va a lambire l'acciaio. Attendere che il camino si raffreddi, pulire eventuali tracce di fuliggine residue sul bruciatore con un panno umido.



CERTIFICATO DI GARANZIA BIOCAMINO

Tecno Air System s.r.l.
via Piovega, 10 - 31010 Paderno del Grappa (TV)
tel. 0423 948800 Fax 0423 948821
www.tecnoairsystem.it info@tecnoairsystem.it

Dati del cliente

Nome e cognome: _____

Indirizzo: _____

C.A.P. _____

Città: _____

Provincia: _____

Telefono: _____

Mail: _____

Firma _____

La garanzia è valida alle condizioni riportate sul libretto
Allegare alla presente la fattura o lo scontrino fiscale comprovante l'acquisto o loro copia

Da inviare entro 8 giorni dall'acquisto a:

Dati della macchina

Descrizione _____

Matricola _____

Data d'acquisto _____

Rivenditore (timbro e firma)

UNA GARANZIA TECNO AIR SYSTEM

1. Prima dell'accensione del camino, vogliate cortesemente leggere bene le modalità d'uso.
2. Tutti i vizi di materiali e di fabbricazione sono riparati gratuitamente (pezzi e mano d'opera) con il solo addebito del diritto d'uscita. Rifiutiamo espressamente qualsiasi altro reclamo e richiesta di indennizzo.
3. La presente garanzia non è valida se riparazioni e o sostituzioni sono eseguite da tecnici non autorizzati o se vengono installati sull'apparecchio dei pezzi non originali.
4. La garanzia non si applica ai pezzi che sono sottoposti ad una normale usura e tutte le parti eventualmente danneggiate durante il trasporto.
5. La garanzia è valida unicamente nell'ambito di un utilizzo che rispetti il modo d'impiego e a condizione che venga impiegato come combustibile il **ÉTHALINE®**.
6. Le spese di invio della stufa o dei pezzi sono sempre a carico dell'acquirente.
7. La garanzia ha validità unicamente sul territorio nazionale.
8. Il diritto di garanzia è valido solo se la scheda di registrazione, debitamente compilata e firmata viene inviata entro 8 giorni alla:

TECNO AIR SYSTEM SRL –

Via Piovega, 10 - 31017 Paderno del Grappa (TV) Italy

9. IMPORTANTE:

- Non utilizzate che **ÉTHALINE®** **ÉTHALINE®** conservato in maniera appropriata.
- Assicuratevi che la tanica sia sigillata.
- Non utilizzate mai un combustibile diverso dal **ÉTHALINE®**.
- L'impiego di **ÉTHALINE®** **ÉTHALINE®** è garanzia di un funzionamento ottimale della stufa e della Vostra sicurezza.

10. IMMAGAZZINAMENTO DEL COMBUSTIBILE:

- Immagazzinate il vostro **ÉTHALINE®** **ÉTHALINE®** al riparo dal sole o da sorgenti di calore.
- Non immagazzinate il **ÉTHALINE®** in un recipiente in vetro o che abbia contenuto un altro combustibile.

11. UTILIZZO DEL CAMINETTO:

- Utilizzate il Vostro caminetto in una stanza sufficientemente aerata ed esente da vapori infiammabili.
- Non cercare di ricaricare il **ÉTHALINE®** a fuoco acceso.
- Prima di eseguire una nuova ricarica di combustibile, lasciare raffreddare il caminetto fino alla temperatura ambiente.
- Non utilizzare il camino in una stanza sottodimensionata
Volume minimo < 45 m³
- Posizionare il caminetto ad una distanza adeguata da mobili e materiale infiammabile.
- Non appoggiare nessun oggetto sull'apparecchio.
- Mantenere i bambini e animali lontani dall'apparecchio in funzione.

Importante: il certificato di garanzia va conservato ed esibito, completo in ogni suo punto, ad ogni richiesta di assistenza. Pena la decorrenza della garanzia.

La garanzia ha una durata di 24 mesi dalla data di acquisto ed è estesa a tutte le parti. Essa decade qualora il camino venga utilizzato in modo non appropriato o manomesso da personale non qualificato. Tutti i vizi di materiali e di fabbricazione sono riparati gratuitamente (pezzi e manodopera) con il solo addebito eventuale del diritto di uscita.

Rifiutiamo espressamente qualsiasi altro reclamo e richiesta di indennizzo.

La presente garanzia non è valida se le riparazioni o sostituzioni non sono effettuate da personale autorizzato o se vengono montati sull'apparecchio dei pezzi non originali.

I componenti che a giudizio del centro di assistenza sono ritenuti difettosi saranno sostituiti in garanzia.

La garanzia non si applica a danni causati da una errata installazione.

La garanzia non si applica alle parti danneggiate durante il trasporto.

Le spese di invio del camino o dei pezzi sono sempre a carico dell'acquirente.

Alla pagina seguente troverete il tagliando di garanzia da compilare, ritagliare e spedire alla Tecno Air System S.r.l.:



Via Piovega 10, -31017- Paderno del Grappa (TV) Italia

Tel. 0423 948800 fax 0423 948821

www.tecnoairsystem.it info@tecnoairsystem.it

WARNING:

DURING THE FIRST IGNITIONS, THE EMANATION OF ODORS CAN OCCURE/APPEAR DUE TO OVERHEATING OF THE COMPONENTS THAT CAN BE WASTE OR HAVE SCRAPS. ONCE RESIDUES AND PAINT HAVE BEEN STABILIZED, THE SMELL WILL DISAPPEAR.



DO NOT FILL FUEL INTO THE OPEN FLAME.

DO NOT FILL FUEL INTO THE HOT BURNER.

READ MANUAL BEFORE INSTALLATION AND USE.

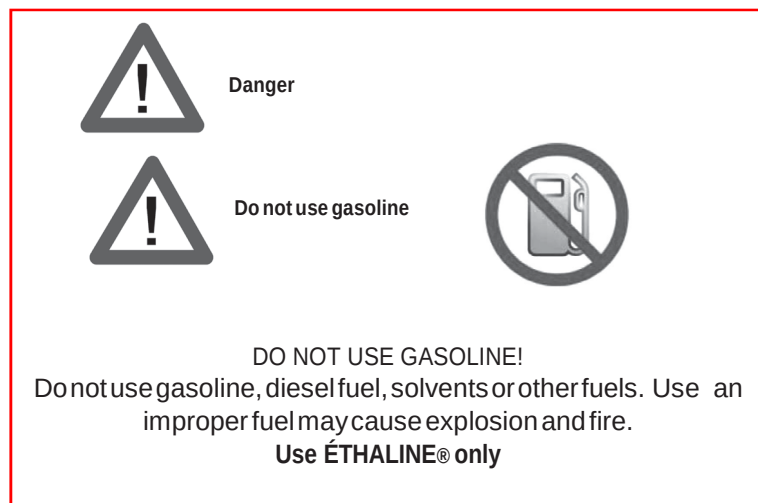
HEALTH HAZARD

WARNING: FLAMMABLE MATERIAL

Dear customer,
thanks for the trust guaranteed us by choosing our product. Our products are designed and manufactured in compliance with safety standards with quality materials and a deep experience in production processes.
In order to obtain the best performance, we suggest reading the instructions carefully. It is very important that this instruction book is kept safely for any future consultation. If the equipment would be sold or transferred to another person, make sure the book is delivered to the user, in order to be informed of the operation of the machine and its warnings.

SAFETY INSTRUCTIONS

The use of this fireplace is very simple; however, it is important to read this booklet entirely before you install and use for the first time the fireplace. In this way, you get the best performance, avoid wrong behavior, use your fireplace safely and respect the environment.



1/ DURING USE

- This fireplace must be used only by adults. People with disabilities can use the fireplace only if they have been fitted, through the intermediary of a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning the use of the equipment.
- Before any ignitions check the fireplace, the customer is responsible for accidents people or for any damage due to do not observe these instructions.
- Make sure that children do not play with the appliance.
- Modifying or merely trying to modify the characteristics of this product is very dangerous.
- Always keep this appliance clean.
- Keep children and pets away from the fireplace when it is on.
- The external parts of this stove become hot while it is operating and remain hot for a while even after it is switched off. Keep children and pets out of reach until the equipment cools down.
- Always use liquid fuel pure, do not use other fuels such as gasoline, if you use an improper fuel may cause of fire.
- Turn off the fireplace and wait until it is thoroughly cooled before refilling the tank.
- Ventilate the room for few minutes every hour when the fireplace is in use.
- Use the fireplace where there is a natural exchange of air with free openings that guarantee an air recirculation of 0,50 v/h.
- Do not use the fireplaces in the basements.
- Turn off the fireplace and make sure that the flame is extinguished before falling asleep or go out.
- Keep sprays and volatile or flammable liquids such as gasoline, diesel fuel, solvents, etc, away from the fireplace.
- Do not place any things inside the areas flame.

2/ INSTALLATION AND MAINTENANCE

- This appliance is intended for a domestic or similar use.
- **Place the fireplace on a stable surface, not subject to shocks, however take all necessary measures to prevent the fall, or accidentally tipping the fireplace.**
- Keep a minimum safety distance about 1 meter around the fireplace.
- Use in properly ventilated areas.
- Do not use in places hermetically closed.
- Do not use in dusty places or where the temperature tends to increase rapidly.
- Whatever type of technical action or repairs should be performed by qualified personnel.
- After unpacking the appliance make sure that the product is not damaged. In case of damage, contact your dealer before starting up the appliance.
- Be careful not to spill fuel outside the burner, always dry the parts outside the burners before put on fire the fireplace.
- The fireplace could be used in external places like gardens, gazebos, etc. We recommend to do not put it under the weathering like rain, hailstorm, high wind and humidity, because the right work and the safety could be compromised.
- The Manufacturer declines all responsibility if the safety rules are not complete with.
- Keep minors away from the appliance
- All the fireplace technical specifications are provided in the technical data sheet attached.
- Part of this manual is the installation sheet instruction attached.
- Always make sure that the support plate is able to support the weight of the appliance as show in the attached installation data sheet.
- Do not place flammable objects on the appliance.

3/ UNPACKING AND INSTALLATION

- Open the carton, taking care not to damage the product by using sharp objects like scissors and cutters.
- Be sure to remove all packing materials before use.
- Make sure that all elements of the fireplace are intact before using.
- Make sure the burner is properly inserted in the fireplace.
- Fill up with ÉTHALINE ® and not exceed 2/3 of the maximum capacity, or the maximum limit indicated on the burner and to not overcome the maximum fiber level.
- The ÉTHALINE ® that accidentally falls on hardwood floors, if not dried immediately, could leave dull spots.
- Remove the tank after refueling/refilling from the fireplace before turning it on/firing on using a flame.
- Put on the fire in the burner using a long-lighter.
- The flame may be weak at the beginning. Wait 15 minutes to leave time for the burner to reach the optimum operating temperature and the flame will stabilize at its normal height.
- If the fireplace does not light on immediately, repeat the ignition process.

4/ COMBUSTIBLE

For the proper functioning of the fireplace, we recommend the use of ÉTHALINE ®.

Warning! ÉTHALINE ® fuel can be difficult to switch when kept at very low temperatures.

Warning! ÉTHALINE ® can stain wooden floors.

The combustible should be stored in original container tightly closed.

Combustible should be stored away from direct sunlight and other sources of heat, flame or sparks. Anyway, it must comply with all safety instructions in the technical details of the combustible.

ÉTHALINE ® GARDEN can be used only in external places.

Do not use ÉTHALINE ® ÉTHALINE ® Garden inside.

5/ FILLING THE TANK

NEVER REFILL THE FIREPLACE WHILE IT IS IN OPERATION/BURNING

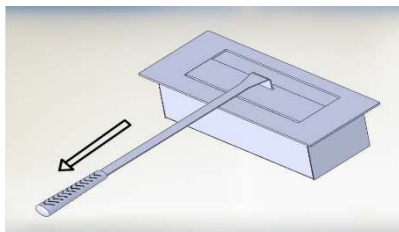
- Allow the burner to cool completely before refueling /refilling (min. 60 minutes).
- Perform the correct filling of the burner by avoiding the trace of ÉTHALINE ® outside the tank, making sure the chimney is off and cooled. For filling safely, we recommend using a jug and funnel, inserting the funnel inside the burner access compartment and pouring the ÉTHALINE ® of the jug, filling in gradually to facilitate fibro ceramics, Absorption of ÉTHALINE ®. Observe the indicated maximum level.

6/ TURNING OFF/EXTINGUISHING THE FIREPLACE

Caution: Never turn off/extinguish the flame using water or blowing on it!

- If possible let finish the ÉTHALINE ® alone burning completely. This prevents the evaporation of any fuel remained in the burner.
- In the event of a burner with flame regulator you can decrease intensity of the flame sealing partially the opening of the burner. To turn off/extinguish, move the regulator to close the opening completely. In case of failure to turn off repeat more quickly, thus stifling the flame.
- In case you want to turn off/extinguish the fireplace before the fuel has been used, use the accessory or the regulator to completely close the burner and wait until it turns off.

- If the flame does not turn off/extinguish immediately, completely close the burner and after 10-15 minutes ensure that the flame has turned off. If necessary, repeat the shutdown until the complete extinction of the flame.
- To turn off the fireplace, bring the regulator to the end of stroke by fully closing the opening or using the supplied flame ignition accessory, placing it over the flame until it suffocates. If it is not switched off, repeat the operation more quickly, stifling the flame.



- If the flame does not turn off immediately, completely close the burner after 10-15 minutes, make sure that the flame has switched off. If necessary, repeat the shutdown operation until the flame is switched off completely.

7/ CLEANING AND MAINTENANCE OF THE FIREPLACE

The brazier/burner should be periodically cleaned from any traces of soot during the season of the fireplace use (completely empty the tank if stove will not be used for a long period of time (eg summer). Always keep clean, even all the external parts of the fireplace (use only a soft cloth dampened with warm water). Let the fuel burn completely, wait for the stove to cool, pull out the drawer and remove the tank. After cleaning (using kitchen gloves by example), put the tank in place.

Caution: Never use chemicals or abrasive sponges because the fireplace surfaces could be damaged. The Manufacturer will not be responsible for damages resulting from improper use of the fireplace or wrong/or no maintenance.

8/ SAFETY WARNINGS

Never leave a fireplace unattended while it is on fire/burning!
Do not expose the fireplace to drafts.



- Be careful do not spill ÉTHALINE ® outside the burner.
- Always dry the parts outside the burner before to lit the fireplace.
- Do not put the burner next to heat sources like under the direct sunlight or home heating.
- Do not use the fireplaces in the basement levels.
- Do not move absolutely the fire place while it is burning.
- Do not move the fireplace when the fuel tank is fully.
- Carefully when you use the ÉTHALINE ® to follow the right instructions on the label bin and on the data sheet.
- Fire extinguish tools: Extinguisher CO₂, extinguishing powder, water jet.

Caution:

- Do not touch the fireplace during operation. Wait at least 60 minutes to let it cool completely.
- Do not pour fuel ÉTHALINE ® in/on an open flame or in a burner that has not cooled for at least 60 minutes after use.
- Always close the tank of ÉTHALINE ® before storing it.
- Keep pets and children away from the fuel/combustible.
- The burner should not be exposed to heat sources such as bright sunlight or home heating.
- Do not leave any flammable material near the fireplace. Maintain a safe distance from any curtain or window.
- Implement all precautions in order to avoid the accidental fall of flammable objects above/on the fireplace.
- Ensure the ventilation of the room where the fireplace is installed/placed.
- Ensure that ventilation does not interfere with the flame of the fireplace.
- We recommend filling up the fireplace in a safety way using the siphon pump or small funnel depending on the burner size. Beware to the ÉTHALINE ® spills.
- Be careful during filling operations, do not spill ÉTHALINE ® outside the burner.
- Do not refuel/refill the burner before it has completely cooled. Risk of fire!
- Do not refuel/refill during operation. Always follow the instructions for correct supply.
- Due to the temperature reached by the burner, children and pets should stay away from the fireplace for at least 2 hours after shutdown/turn off.
- Do not store flammable materials near the fireplace.

Warnings about the burner:

- Hot surfaces, do not touch the burner during operation and immediately after use!
- Do not refuel/refill during operation!
- Use the special accessory to adjust /turn off the flame.
- Do not refuel/refill the burner before it has completely cooled.
- Do not store any flammable materials near the fireplace.
- Do not smoke while handling fuel.
- Do not fill/refill the burner for more than 2/3 of the maximum capacity or the maximum indicated on the burner and do not overcome the maximum fiber level.
- Do not use fuels other than ÉTHALINE ®.
- Use the fireplace in a properly ventilated room.
- Try not to leave the fuel/combustible inside the burner when it is not in operation.
- Do not leave children or animals unattended in the presence of the fireplace.

9/ GUIDE TO SOLVE SMALL PROBLEMS

The fireplace will not start:

- Verify that the lighter work properly, the ÉTHALINE ® level is too low and lighter not get to fire.
- Check the fuel level.
- Fuel is not suitable.

Smoke comes out:

- Fuel is not suitable, or extraneous flammable material presence inside the tank or in the fireplace. Immediately turn off the fireplace and contact a service center

Flame extinguishes:

- Combustible is not enough, wait until the fireplace has cooled down, and proceed to fill to the correct level of ETHALINE ®.
- The regulator control flame is excessively closed.

Flame spreads outside the tank:

- Overfilling of the tank, the liquid is leaking, turn off the fireplace with regulator slider and allow remaining flames to exhaust and make sure that the flames cannot propagate surrounding. Wait for the fireplace to cool and then turn on.

The protection glasses become black:

- It is normal, because the yellow flame touches the glass especially when we use on the external places or under the wind.
Wait until the fireplace become cool, clean the glass with a specific glass cleaner.
Do not clean the glasses if is still hot, could be cause skin burn or glass breakage.

The tank become black:

- It is normal, could happen because the heat and the flame touch the metal. Wait until the fireplace become cool and clean the soot with a soft dampened cloth.

10/ SOME HINTS OF ENVIRONMENTAL PROTECTION PACKAGE

- All the packing materials are environmentally friendly, and they can be recycled. Please help in preserving the environment, by using the proper channels of separate collection of rubbish.
- Products dismissed or no longer usable are not worthless wastes. Through the environmentally safe disposal, different materials used in the production of your appliance can be recovered.
- Keep informed about current disposal options from your dealer or from your Local Council.



11/ GUARANTEE

Warranty period is 24 months from date of purchase and extended to all parties.

It expires if the fireplace is improperly used or tampered by unauthorized personnel.

All defects in materials and workmanship are repaired free of charge (parts and labor) with the only charge of the exit fee.

Expressly reject any claim or demand compensation.

This warranty is not valid if repairs or replacements are not performed by authorized personnel or if not-original parts are fitted on.

Components in the opinion of the service center are considered to be defective will be replaced under warranty.

Warranty is not applied to parts damaged during delivery. 24 months warranty applies only for domestic use, commercial use is only valid for 12 months. Fireplace or spare parts delivery costs are always charged to the buyer.

IN CASE OF DAMAGE AND/OR MALFUNCTION OF THE APPLIANCE, PLEASE REFER TO QUALIFIED SERVICE STAFF ONLY.

Date and characteristics indicated herein do not bind the manufacturer, who reserves the right to make changes to its products at any time. The manufacturer does not assume any responsibility for damage to persons or property resulting from failure to comply with the rules provided in this manual.

At the end of the present instruction manual you will find the warranty card to fill in, cut out and send to ESSEGE sa (Importer except Italy)



WARRANTY FIREPLACE CERTIFICATE

ESSEGE S.A.
Chaussée de Waterloo, 1589 D
1180 BRUXELLES - BELGIUM
Fax.: (02) 375.07.28
E-Mail: info@essege.com

Customer Data

Name and surname

Adress

postal code

city

district

tel.

E-mail

signature

The warranty is valid under the conditions described in the booklet.
Please attach your invoice or fiscal receipt certifying the purchase or copy of them.

To be sent within 8 days from the purchase date to:

Appliance Date

Description

Registration number

Purchasing data

dealer (stamp and signature)

ESP

¡ATENCIÓN!

DURANTE LOS PRIMEROS ENCENDIDOS PUEDEN PRODUCIRSE OLORES DEBIDO AL SOBRECALENTAMIENTO DE LOS COMPONENTES QUE PUEDEN CONTENER POLVO O RESIDUOS. UNA VEZ QUE LOS RESIDUOS Y LA PINTURA SE HAYAN ESTABILIZADO, EL OLOR DESAPARECERÁ.




Ethaline

Estimado cliente,

gracias por la confianza que nos garantiza al elegir nuestro producto. Nuestros productos están diseñados y fabricados de conformidad con las normas de seguridad, con materiales de calidad y una gran experiencia en los procesos de producción.

Para obtener el mejor rendimiento, sugerimos leer las instrucciones cuidadosamente. Es muy importante que este manual de instrucciones se guarde de forma segura para futuras consultas. Si el equipo se vendiera o transfiriera a otra persona, asegúrese de que se entregue el manual al usuario, para que se le informe sobre el funcionamiento del equipo y sus advertencias.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El uso de esta chimenea es muy simple, sin embargo, es importante leer este manual por completo antes de instalar y usar por primera vez la chimenea. De esta forma, obtendrá el mejor rendimiento, evitará comportamientos incorrectos, usará su chimenea de forma segura y respetará el medio ambiente.



1/ DURANTE EL USO

- Esta chimenea debe ser utilizada solo por adultos. Las personas con discapacidades pueden usar la chimenea solo si han sido autorizados por una persona responsable de su seguridad, bajo supervisión y conociendo las instrucciones sobre el uso del equipo.
- Antes de realizar el encendido, compruebe la chimenea; el cliente es responsable de los accidentes de las personas o de cualquier daño debido al incumplimiento de estas instrucciones.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Modificar o simplemente tratar de modificar las características de este producto es muy peligroso.
- Mantenga siempre la chimenea limpia.
- Mantenga a los niños y las mascotas alejados de la chimenea cuando esté encendida.
- Las partes externas de esta chimenea se calientan mientras está en funcionamiento y permanecen calientes por un tiempo, incluso después de que se haya apagado. Mantenga a los niños y las mascotas fuera del alcance hasta que el equipo se enfríe.
- Utilice siempre ETHALINE ® puro combustible líquido; no use otros combustibles como gasolina. Si usa un combustible inadecuado puede causar un incendio.
- Apague la chimenea y espere hasta que esté completamente fría antes de volver a llenar el depósito.
- Ventile la habitación durante algunos minutos cada hora cuando la chimenea esté en uso.
- Use la chimenea donde haya un intercambio natural de aire con salida al exterior, que garantice una recirculación de aire.

- No use las chimeneas en los sótanos.
- Apague la chimenea y asegúrese de que la llama se haya extinguido antes de quedarse dormido o de salir de la habitación en la que está colocada.
- Mantenga los aerosoles y líquidos volátiles o inflamables, como gasolina, combustible diésel, solventes, etc., lejos de la chimenea.
- No coloque ningún elemento dentro de las áreas de llama.

2/ INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

- Este aparato está diseñado para un uso doméstico o similar.
- Coloque la chimenea sobre una superficie estable, no sujeta a golpes. Tome todas las medidas necesarias para evitar la caída o la inclinación accidental de la chimenea.
- Mantenga una distancia mínima de seguridad de aproximadamente 1 metro alrededor de la chimenea.
- Utilice la chimenea en áreas bien ventiladas.
- No la use en lugares herméticamente cerrados.
- No la use en lugares polvorientos o donde la temperatura tienda a aumentar rápidamente.
- Cualquier tipo de acción técnica o reparación debe ser realizada por personal cualificado.
- Después de desembalar el aparato, asegúrese de que el producto no esté dañado. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor antes de poner en marcha el aparato.
- Tenga cuidado de no derramar combustible fuera del quemador; seque siempre las piezas exteriores de los quemadores antes de encender la chimenea.
- La chimenea podría usarse en lugares externos como jardines, terrazas, etc. Recomendamos no colocarla bajo la intemperie como lluvia, granizo, viento fuerte y humedad, porque se podría producir un problema de seguridad.
- El fabricante declina toda responsabilidad si no se cumplen las reglas de seguridad.
- Todas las especificaciones técnicas de la chimenea se proporcionan en la hoja de datos técnicos.
- Asegúrese siempre de que el lugar en el que va a colocar la chimenea soporta el peso del aparato.
- No coloque objetos inflamables en el aparato ni cerca del mismo.

3/ DESEMBALAJE y INSTALACIÓN

- Abra la caja, teniendo cuidado de no dañar el producto por el uso de objetos punzantes como tijeras y cuchillos.
- Asegúrese de quitar todo el material de embalaje antes de usarlo.
- Compruebe que todos los elementos de la chimenea estén intactos antes de usarlos.
- Asegúrese de que el quemador esté insertado correctamente en la chimenea.
- Llene con ÉTHALINE®. Para realizar el llenado correcto del quemador evitando el derrame de ÉTHALINE® fuera del depósito, asegúrese de que la chimenea esté apagada y fría. Para el llenado seguro, recomendamos usar una jarra y un embudo, insertar el embudo dentro de la abertura del quemador y verter el ÉTHALINE® en el embudo con la jarra, llenando gradualmente para facilitar la absorción del combustible. Observe y no exceda el nivel máximo indicado (2/3 de la capacidad máxima).
- El combustible que accidentalmente caiga en suelo de madera, si no se seca inmediatamente, podría dejar manchas opacas.
- Retire y aleje el bidón de ÉTHALINE® después de rellenar la chimenea y antes de encenderla.
- Encienda el fuego en el quemador usando un encendedor largo.
- La llama puede ser débil al principio. Espere 15 minutos para que el quemador alcance la temperatura de funcionamiento óptima y la llama se estabilice a su altura normal.
- Si la chimenea no enciende inmediatamente, repita el proceso de encendido.

4/ COMBUSTIBLE

Para el buen funcionamiento de la chimenea, recomendamos el uso de ÉTHALINE®.

¡Advertencia! El combustible puede ser difícil de encender cuando se encuentra a temperaturas muy bajas.

¡Advertencia! El ÉTHALINE® puede manchar los suelos de madera.

ÉTHALINE® GARDEN solo se puede usar en lugares exteriores. No use ÉTHALINE® Garden en espacios interiores.

El combustible debe almacenarse en su envase original, bien cerrado y lejos de la luz solar directa y de otras fuentes de calor, llamas o chispas. En cualquier caso, debe cumplir con todas las medidas de seguridad en lo referido al combustible.

5/ LLENADO

NO TOCAR EL QUEMADOR DURANTE SU FUNCIONAMIENTO

Dejar enfriar por completo el quemador antes del llenado (al menos 60 minutos)

Efectuar el llenado del quemador evitando derramar el Ethaline en el exterior del depósito.

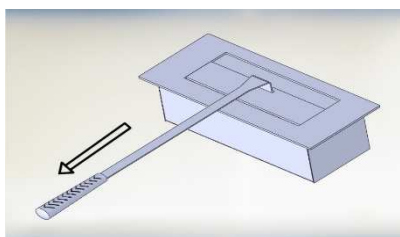
Secar siempre las partes exteriores de la chimenea antes del encendido.

Una vez que usted se ha asegurado de que la chimenea decorativa de Ethaline está apagada y fría; efectúe el llenado del quemador evitando derramar de combustible el exterior del depósito. Para un llenado seguro, le recomendamos la utilización de un recipiente provisto de una boca para verter y de un embudo. Inserte el embudo en el interior de la abertura del quemador y vierta el combustible con ayuda del recipiente provisto de la boca para verter. Llene lentamente el depósito para que las fibras cerámicas absorban el Ethaline. No supere nunca el nivel de llenado máximo indicado en el depósito.

6/ APAGADO / EXTINCIÓN DE LA LLAMA

Atención: ¡Nunca apague o extinga la llama con agua ni sople sobre ella!

- Si es posible, deje que el combustible se queme por completo. Esto evita la evaporación de cualquier combustible que permanezca en el quemador.
- En el caso de un quemador con regulador de llama, puede disminuir la intensidad de la llama cerrando parcialmente la abertura del quemador. Para apagar / extinguir, mueva el regulador para cerrar completamente la abertura. En caso de que no se apague, repita más rápidamente para ahogar la llama. Si no dispone de regulador de llama, utilice el accesorio de encendido de llama.



- En caso de que desee apagar la chimenea antes de haber consumido el combustible, utilice el accesorio regulador para cerrar completamente el quemador y espere hasta que se apague.
- Si la llama no se extingue / apaga inmediatamente, cierre completamente el quemador y después de 10-15 minutos asegúrese de que la llama se haya apagado. Si es necesario, repita el apagado hasta la extinción completa de la llama.

7/ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA CHIMENEA

El quemador debe limpiarse periódicamente durante la temporada, de cualquier rastro de hollín provocado por el uso de la chimenea (vacíe completamente el depósito si no se va a utilizar la chimenea durante un largo período de tiempo, por ejemplo, en verano).

Mantenga la chimenea siempre limpia, incluso todas las partes externas (utilice únicamente un paño suave humedecido con agua tibia). Deje que el combustible se queme completamente, espere a que se enfríe el quemador y retire el depósito.

Después de limpiarlo (usando guantes de cocina, por ejemplo), coloque el depósito en su lugar.

Atención: Nunca use productos químicos o esponjas abrasivas porque las superficies de la chimenea podrían dañarse. El fabricante no será responsable de los daños que resulten del uso indebido de la chimenea o de un mantenimiento incorrecto o nulo.

8/ ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

-

- 48

- ❖ No use combustibles que no sean combustible ETHALINE®.
- ❖ Use la chimenea en una habitación con ventilación y renovación de aire adecuada.
- ❖ Trate de no dejar combustible dentro del quemador cuando la chimenea no esté en funcionamiento.
- ❖ No deje niños o animales desatendidos cerca de la chimenea y manténgalos alejados del combustible.

Alertas del quemador:

- Superficies calientes, ¡no tocar el quemador durante el funcionamiento ni tampoco inmediatamente después de su utilización!
- ¡No llenar el depósito durante el funcionamiento!
- Utilizar el accesorio proporcionado con el aparato para ajustar/apagar la llama
- No llenar el quemador antes de que esté totalmente frío
- No almacenar los materiales inflamables cerca de la chimenea
- No fumar mientras se manipula el combustible
- No llenar el quemador más de los 2/3 de capacidad máxima o el límite máximo indicado sobre el quemador o en cualquier caso por encima del nivel de la fibra cerámica
- No utilizar otro combustible que no sea el ETHALINE u otros productos de la gama ETHALINE
- Utilizar la chimenea en una habitación debidamente ventilada
- Preferiblemente, no dejar el combustible en el quemador cuando no se utilice
- No dejar a los niños o animales sin vigilancia en presencia de la chimenea

9/ GUÍA PARA RESOLVER PROBLEMAS PEQUEÑOS

La chimenea no se enciende:

- Verifique que el encendedor funcione correctamente.
- Verifique el nivel de combustible; que el nivel de ETHALINE ® no sea demasiado bajo.
- El combustible no es el adecuado.

Sale humo:

- El combustible no es el adecuado, o hay presencia de material inflamable extraño dentro del depósito o en la chimenea. Apague inmediatamente la chimenea y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.

La llama se apaga:

- La cantidad de ETHALINE ® no es suficiente, espere hasta que la chimenea se haya enfriado y proceda a llenar de combustible hasta el nivel correcto.
- El regulador de control de la llama está excesivamente cerrado.

La llama sobresale fuera del depósito:

- Depósito demasiado lleno y hay fuga de líquido. Apague la chimenea con el regulador y permita que las llamas restantes se apaguen. Asegúrese de que las llamas no se propaguen alrededor. Espere a que la chimenea se enfríe y luego encienda.

Los cristales de protección se vuelven negros:

- Es normal, porque la llama amarilla toca el cristal, especialmente cuando lo usamos en lugares exteriores o bajo el viento. Espere hasta que la chimenea se enfríe, limpie el cristal con un limpiador de cristales específico. No limpie los cristales si aún están calientes, podría causar quemaduras de la piel o rotura del vidrio.

El depósito se vuelve negro:

- Es normal, podría suceder porque el calor y la llama toquen el metal. Espere hasta que la chimenea se enfríe y limpie el hollín con un paño suave humedecido.

10/ CONSEJOS DE PROTECCIÓN AMBIENTAL

- Los productos desechados o que ya no se pueden usar no son desechos inútiles. A través del reciclaje se pueden recuperar diferentes materiales utilizados en la producción de su aparato.
- Manténgase informado sobre las opciones actuales de reciclaje disponibles en su distribuidor o en su Ayuntamiento.
- Todos los materiales de embalaje son ecológicos y pueden ser reciclados. Ayúdenos a preservar el medio ambiente, utilizando los canales adecuados de reciclaje de basura por separado.

11/ GARANTÍA

NOTA MUY IMPORTANTE PARA LA VALIDEZ DE ESTA GARANTÍA: en el momento de la intervención técnica es absolutamente imprescindible presentar al personal autorizado la factura o ticket de compra del aparato, así como esta hoja con los datos que figuran en la parte inferior debidamente cumplimentados.

Línea Plus Essege, s.l.u. garantiza el aparato portátil cuyos datos de identificación figuran en el presente documento durante 24 meses contra defectos de material y por un periodo de 6 meses contra cualquier defecto de fabricación y los componentes empleados en su proceso (materiales y mano de obra), que serán reparados o sustituidos gratuitamente en cualquier servicio técnico oficial, de acuerdo a la legislación vigente.

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Para seguimiento y control, el usuario rellenará los campos de la parte inferior de esta hoja según las propiedades del aparato adquirido.
- Los plazos para el cómputo de los periodos de garantía comienzan a contar desde la fecha de adquisición del producto que figure en el ticket de compra o en la factura correspondiente.
- Debe utilizar el aparato siguiendo fielmente las instrucciones de uso.
- Las manipulaciones o reparaciones realizadas por terceros no pertenecientes a servicios técnicos oficiales de LINEA PLUS ESSEGE, S.L.U., así como la utilización de repuestos no originales y la manipulación de la placa de características del aparato, dará lugar a la pérdida de garantía.
- La garantía no cubre explícitamente lo siguiente:
 - * Daños o roturas ocasionadas en el transporte.
 - * Daños ocasionados al aparato o a terceros por negligencias, uso incorrecto no conforme con el manual de instrucciones, utilización para usos no indicados, o en espacios inadecuados.
 - * Los servicios de mantenimiento, limpieza o sustitución de filtros, etc.
 - * Las piezas sujetas a desgaste por uso normal del aparato
 - * Daños ocasionados por instalación incorrecta o no reglamentaria (voltaje, conexiones eléctricas, etc.)
 - * Causas de fuerza mayor (fenómenos atmosféricos, ecológicos, etc.)
 - * Los gastos de envío del aparato o piezas de repuesto.

SUGERENCIAS MUY IMPORTANTES

- Antes de poner el aparato en marcha, léase atentamente las instrucciones de uso.
- Utilice el aparato únicamente para el uso indicado y en espacios adecuados.

RELLENAR OBLIGATORIAMENTE PARA DISFRUTAR DE LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

Tipo de Aparato

Modelo

Nº Serie

Sello del Establecimiento

Fecha de compra

 **lineaplus**
Excelencia
en confort

Linea Plus Essege, s.l.u.
Tfno: 943 493 555

Red de Servicios
Técnicos en:
www.lineaplus.eu

ATENÇÃO

DURANTE AS PRIMEIRAS UTILIZAÇÕES PODEM SE PRODUZIR ODORES DEVIDO AO SOBREAQUECIMENTO DOS COMPONENTES QUE PODEM CONTER PÓ OU RESÍDUOS. ASSIM QUE OS RESÍDUOS E A PINTURA TIVEREM ESTABILIZADO, O ODOR DESAPARECERÁ.



Estimado cliente,

Obrigado pela confiança com que nos brinda ao escolher o nosso produto. Os nossos produtos estão desenhados e fabricados conforme as normas de segurança, com materiais de qualidade e uma grande experiência nos processos de produção.

Para obter o melhor rendimento, sugerimos que leia as instruções cuidadosamente. É muito importante que este manual de instruções seja guardado de forma segura para futuras consultas. Se o equipamento for vendido ou transferido para outra pessoa, certifique-se de que entrega o manual ao utilizador para que este esteja informado sobre o funcionamento do equipamento e as suas advertências.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

A utilização desta lareira é muito simples, porém, é importante que leia este manual na íntegra antes de instalar e utilizar a lareira pela primeira vez. Dessa forma, irá obter o melhor rendimento, evitará comportamentos incorretos, utilizará a sua lareira de forma segura e respeitará o meio ambiente.

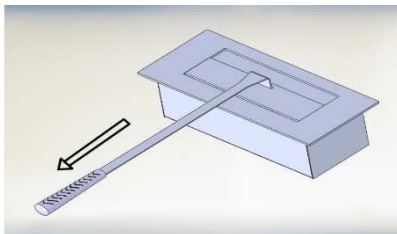


DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Esta lareira deve ser utilizada apenas por adultos. As pessoas com deficiências podem utilizar a lareira apenas se estiverem autorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, sob supervisão e conhecendo as instruções de utilização do equipamento.
- Antes de acender, verifique a lareira; o cliente é responsável por acidentes ou por qualquer dano causado pelo incumprimento destas instruções.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho.
- Modificar ou simplesmente alterar as características deste produto é muito perigoso.
- Mantenha este aparelho sempre limpo.
- Mantenha as crianças e os animais de estimação afastados da lareira quando esta está acesa.
- As partes externas desta lareira aquecem quando está em funcionamento e permanecem quentes durante algum tempo, inclusivamente após ter apagado a lareira. Mantenha as crianças e os animais de estimação fora do alcance do equipamento até este arrefecer.
- Utilize sempre bioetanol puro, combustível líquido; não utilize outros combustíveis como gasolina. Se utilizar um combustível inadequado pode provocar um incêndio.
- Desligue a lareira e espere até que esta esteja completamente fria para voltar a encher o depósito.
- Ventile a divisão durante alguns minutos, de hora em hora, quando a lareira está a ser utilizada.
- **Utilize a lareira onde exista uma circulação natural do ar com saída para o exterior, que garanta uma recirculação do ar.**
- Não utilize as lareiras em sótãos.
- Desligue a lareira e certifique-se de que a chama se extinguiu antes de adormecer ou de sair da divisão em que está colocada.
- Mantenha os aerossóis e líquidos voláteis ou inflamáveis, como gasolina, combustível diesel, dissolventes, etc., longe da lareira.
- Não coloque nada dentro da área da chama.

INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Este aparelho está concebido para uma utilização doméstica ou similar.
- **Coloque a lareira sobre uma superfície estável, não sujeita a batidas. Tome todas as medidas necessárias para evitar a queda ou a inclinação accidental da lareira.**
- Mantenha uma distância mínima de segurança de aproximadamente 1 metro em redor da lareira.
- Utilize a lareira em áreas bem ventiladas.
- Não utilize o equipamento em lugares hermeticamente fechados.
- Não utilize o equipamento em lugares poeirentos ou onde a temperatura tenha tendência a aumentar rapidamente.
- Qualquer tipo de ação técnica ou reparação deve ser realizada por pessoal qualificado.
- Após desembalar o aparelho, certifique-se de que o produto não está danificado. No caso de estar danificado, entre em contacto com o seu distribuidor antes de ligar o aparelho.
- Tenha cuidado para não derramar bioetanol fora do queimador; seque sempre as peças exteriores dos queimadores antes de ligar a lareira.
- A lareira pode ser utilizada em lugares exteriores como jardins, varandas, etc. Recomendamos que não coloque o equipamento sob uma intempérie como chuva, granizo, vento forte e humidade, pois poderia provocar um problema de segurança.
- O fabricante recusa qualquer responsabilidade se não forem cumpridas as regras de segurança.
- Mantenha os menores afastados do aparelho.
- Todas as especificações técnicas da lareira estão disponíveis na folha de dados técnicos anexa.
- A folha de instruções de instalação anexa forma parte deste manual.
- Certifique-se sempre de que o lugar no qual vai colocar a lareira suporta o peso do aparelho.
- Não coloque objetos inflamáveis no aparelho.
- Para encher corretamente o queimador, evitando o derrame de bioetanol para fora do depósito, certifique-se de que a lareira está apagada e fria. Para encher de forma segura, recomendamos que utilize uma jarra e um funil, introduza o funil na abertura do queimador e verta o bioetanol no funil com a jarra, enchendo gradualmente para facilitar a absorção do bioetanol. Observe e não exceda o nível máximo indicado.
- Para desligar a lareira, leve o regulador até ao final fechando completamente a abertura ou utilizando o acessório para acender a chama, colocando o acessório sobre a chama até que se apague. Se não estiver apagada, repita o funcionamento mais rapidamente, apagando a chama. Se a chama não se apagar imediatamente, feche totalmente o queimador e, após 10-15 minutos, certifique-se de que a chama se apagou. Se for necessário, repita a operação de apagar a chama até que esta se tenha apagado completamente.



CONSELHOS DE PROTEÇÃO AMBIENTAL

- Todos os materiais da embalagem são ecológicos e podem ser reciclados. Ajude-nos a preservar o meio ambiente, utilizando os canais adequados de reciclagem do lixo em separado.

PRODUTOS FORA DE USO

- Os produtos descartados ou que já não possam ser utilizados não são resíduos inúteis. Através da reciclagem é possível recuperar diferentes materiais utilizados na produção do seu aparelho.
- Mantenha-se informado sobre as opções atuais de reciclagem disponíveis no seu distribuidor ou no seu município.

DESEMBALAGEM

- Abra a caixa, tendo cuidado para não danificar o produto através da utilização de objetos cortantes como tigelas e facas.
- Certifique-se de que retira todo o material da embalagem antes de utilizar o aparelho.
- Certifique-se de que todos os elementos da lareira estão intactos antes de os utilizar.

INSTALAÇÃO

- Certifique-se de que o queimador está introduzido corretamente na lareira.
- Encha com Ethaline e não exceda 2/3 da capacidade máxima, ou do limite máximo indicado no queimador, para não superar o nível máximo de fibra.
- O Ethaline derramado acidentalmente em chão de madeira, se não for seco imediatamente, poderá deixar manchas opacas.
- Retire e afaste o bidão de bioetanol depois de encher a lareira e antes de a acender.
- Acenda o fogo no queimador utilizando um isqueiro longo (por exemplo: tipo WP18)
- No início a chama pode ser débil. Espere 15 minutos para que o queimador alcance uma temperatura de funcionamento ótima e a chama estabilize na sua altura normal.
- Se a lareira não acender imediatamente, repita o processo de acender.
- O combustível deve ser armazenado na sua embalagem original, bem fechado e afastado da luz solar direta e de outras fontes de calor, chamas ou faíscas. Em qualquer caso, deve cumprir com todas as medidas de segurança relativas ao combustível.
- Para o bom funcionamento da lareira, recomendamos a utilização de BIOETANOL ETHALINE.



NÃO UTILIZE GASOLINA!

Não utilize petróleo, gasolina, combustível diesel, dissolventes ou outro combustível. Poderiam provocar explosões ou incêndio

Utilize apenas ETHALINE

Advertência! O combustível pode ser difícil de acender quando se encontra a temperaturas muito baixas.

Advertência! O bioetanol pode manchar os solos de madeira. ETHALINE GARDEN só pode ser utilizado em lugares exteriores. Não utilize Ethaline Garden em espaços interiores.

ADVERTÊNCIA!

Tenha cuidado, não derrame bioetanol fora do queimador.
Seque sempre as partes exteriores do queimador antes de acender a lareira.
Não coloque o queimador perto de fontes de calor, como sob a luz solar direta ou o aquecimento da casa.
Não utilize a lareira colocada ao nível do solo.
Não mova de nenhuma forma a lareira quando esta estiver acesa.
Não mova a lareira quando o depósito de combustível estiver cheio.
Tenha cuidado quando utiliza o bioetanol, siga as instruções corretas da etiqueta e da folha de características.
Ferramentas de extinção de incêndios: extintor CO₂, pó de extinção, jato de água.

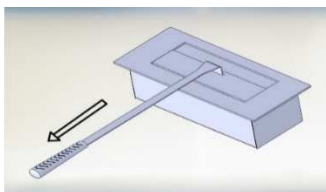
NUNCA ENCHA A LAREIRA ENQUANTO ESTA ESTIVER A FUNCIONAR / COM CHAMA

Deixe o queimador arrefecer completamente antes de enchê-lo (mínimo 60 minutos). Encha corretamente o queimador evitando derramar bioetanol fora do depósito, e certifique-se de que a lareira está apagada e fria. Para encher o queimador de forma segura recomendamos que utilize uma jarra e um funil, introduzindo o funil dentro do compartimento de acesso ao queimador e vertendo o bioetanol da jarra, enchendo gradualmente para facilitar a absorção do bioetanol. Respeite o nível máximo indicado.

APAGAR / EXTINGUIR A CHAMA:

Atenção: Nunca apague ou extinga a chama com água nem sobre ela!

- Se for possível, deixe que o bioetanol se queime por completo. Isto impede a evaporação de qualquer bioetanol que permaneça no queimador.
- No caso de um queimador com regulador de chama, pode diminuir a intensidade da chama fechando parcialmente a abertura do queimador. Para apagar/extinguir, mova o regulador para fechar completamente a abertura. No caso de não se apagar, repita mais rapidamente para apagar a chama.



- Caso pretenda apagar a lareira antes de o bioetanol ser consumido, utilize o acessório regulador para fechar completamente o queimador e espere até que se apague.
- Se a chama não se extingue / apague imediatamente, feche completamente o queimador e depois de 10-15 minutos certifique-se de que a chama se apagou. Se for necessário, repita volte a apagar até à extinção completa da chama.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA LAREIRA

O queimador deve ser periodicamente limpo de quaisquer vestígios de fuligem provocados pelo uso da lareira (esvazie completamente o depósito se não for utilizar a lareira durante um longo período de tempo, por exemplo, no verão). Mantenha a lareira sempre limpa, inclusivamente todas as partes externas (utilize unicamente um pano suave humedecido com água morna). Deixe que o combustível se queime completamente, espere que o queimador arrefeça e retire o depósito. Depois de limpar o depósito (utilizando luvas de cozinha, por exemplo), coloque o depósito no seu lugar.

Atenção: Nunca utilize produtos químicos ou esponjas abrasivas porque as superfícies da lareira poderiam ficar danificadas. O fabricante não será responsável pelos danos que resultem do uso indevido da lareira ou de uma manutenção incorreta ou inexistente.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Nunca deixe uma lareira sem supervisão enquanto está acesa / com chama! Não exponha a lareira a correntes de ar.

ATENÇÃO:

- Não toque na lareira durante o funcionamento. Espere pelo menos 60 minutos para que arrefeça completamente.
- Não verta bioetanol quando a lareira está acesa (com chama) ou num queimador que não tenha arrefecido durante pelo menos 60 minutos após a utilização.
- Feche sempre o tanque de bioetanol Ethaline antes de o guardar.
- Mantenha os animais de estimação e as crianças afastadas do combustível.
- O queimador não deve ser exposto a fontes de calor como a luz solar ou o aquecimento do lugar.
- Não deixe nenhum material inflamável próximo da lareira. Mantenha uma distância de segurança para qualquer cortina ou janela.
- Tome todas as precauções para evitar a queda accidental de objetos inflamáveis sobre a lareira.
- Certifique-se de que há renovação de ar na divisão onde está instalada ou colocada a lareira, porém, sem que existam correntes de ar.
- Recomendamos que encha a lareira de uma forma segura utilizando uma bomba de enchimento ou um pequeno funil dependendo do tamanho do queimador. Tenha cuidado com os derrames de bioetanol.
- Tenha cuidado ao encher o queimador, não derrame bioetanol fora do queimador.
- Não encha o queimador antes que este tenha arrefecido por completo. Perigo de incêndio!
- Não encha o queimador durante o funcionamento. Siga sempre as instruções para um correto abastecimento.
- Devido à temperatura alcançada pelo queimador, as crianças e os animais de estimação devem manter-se afastados da lareira durante pelo menos 2 horas após esta ser apagada.
- Não guarde materiais inflamáveis próximo da lareira.

ADVERTÊNCIAS SOBRE O QUEIMADOR

- Superfícies quentes; não toque no queimador durante o seu funcionamento nem imediatamente após a sua utilização.
- Não encha durante o funcionamento do aparelho.
- Utilize o acessório especial para ajustar ou apagar a chama.
- Não volte a encher o queimador antes de este ter arrefecido completamente.
- Não guarde nenhum material inflamável próximo da lareira.
- Não fume enquanto manuseia o combustível bioetanol.
- Não encha o queimador em mais de 2/3 da capacidade máxima ou o máximo indicado no queimador e não supere o nível máximo de fibra.
- Não utilize combustíveis que não sejam bioetanol Ethaline.
- Utilize a lareira numa divisão com ventilação e renovação de ar adequada.
- Não deixe combustível dentro do queimador quando a lareira não está em funcionamento.
- Não deixe crianças ou animais sem supervisão próximo da lareira.

GUIA PARA RESOLVER PEQUENOS PROBLEMAS

A lareira não liga:

- Verifique se o isqueiro funciona corretamente; se o nível de bioetanol não é demasiado baixo.
- Verifique o nível de combustível.
- O combustível não é o adequado.

Emite fumo:

- O combustível não é o adequado ou existe material inflamável estranho dentro do depósito ou na lareira. Apague imediatamente lareira e entre em contacto com um Serviço Técnico Autorizado.

A chama apaga-se:

- A quantidade de bioetanol não é suficiente, espere até que a chaminé tenha arrefecido e encha de bioetanol até ao nível correto.
- O regulador de controlo da chama está excessivamente fechado.

A chama sai do depósito:

- Depósito demasiado cheio e com fuga de líquido. Apague a lareira com o regulador e permita que as chamas que restam se apaguem. Certifique-se de que as chamas não se propagam em redor da lareira. Espere que a lareira arrefeça e depois acenda-a.

Os cristais de proteção ficam pretos:

- É normal, porque a chama amarela toca no cristal, especialmente quando o utilizamos em lugares exteriores ou expostos ao vento. Espere até que a lareira arrefeça, limpe o cristal com um limpador de cristais específico. Não limpe os cristais se estes ainda estiverem quentes pois isso poderia causar queimaduras na pele ou a quebra do vidro.

O depósito fica preto:

- É normal, pode acontecer porque o calor e a chama estão em contacto com o metal. Espere até que a lareira arrefeça e limpe a fuligem com um pano suave humedecido.

GARANTÍA PARA APARELHOS ELÉTRICOS PORTÁTEIS

NOTA MUITO IMPORTANTE PARA A VALIDADE DESTA GARANTIA: NO MOMENTO DA INTERVENÇÃO TÉCNICA É ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDÍVEL APRESENTAR AO PESSOAL AUTORIZADO A FATURA OU RECIBO DE COMPRA DO APARELHO ASSIM COMO ESTA FOLHA COM OS DADOS QUE FIGURAM NA PARTE INFERIOR DEVIDAMENTE PREENCHIDOS.

Línea Plus Essege, s.l.u. assegura a garantia do aparelho portátil, cujos dados de identificação figuram no presente documento durante 24 meses, contra defeitos de material e por um período de 6 meses contra qualquer defeito de fabrico e os componentes utilizados no seu processo (materiais e mão de obra), que serão reparados ou substituídos gratuitamente em qualquer serviço técnico oficial, de acordo com a legislação vigente.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

- Para seguimento e controlo, o utilizador preencherá os campos na parte inferior desta folha segundo as propriedades do aparelho adquirido.
- Os prazos para o cálculo dos períodos de garantia começam a partir da data de aquisição do produto que figura no recibo de compra ou na fatura correspondente.
- Deve utilizar o aparelho seguindo fielmente as instruções de utilização.
- As manipulações ou reparações realizadas por terceiros não pertencentes a serviços técnicos oficiais da LINEA PLUS ESSEGE, S.L.U., assim como a utilização de peças de reposição não originais e a manipulação da placa de características do aparelho, dará lugar à perda da garantia.
- A garantia não cobre explicitamente o seguinte:
 - * Danos ou quebras provocadas durante o transporte.
 - * Danos provocados no aparelho ou a terceiros por negligências, utilização não conforme com o manual de instrução, utilização para usos não indicados, ou em espaços inadequados.
 - * Os serviços de manutenção, limpeza ou substituição de filtros, etc.
 - * As peças sujeitas a desgaste pela normal utilização do aparelho.
 - * Danos provocados por uma instalação incorreta ou não regulamentar (voltagem, conexões elétricas, etc.)
 - * Motivos de força maior (fenómenos atmosféricos, ecológicos, etc.)
 - * Os custos de envio do aparelho ou peças de reposição.

CONSELHOS MUITO IMPORTANTES

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, deve ler atentamente as instruções de utilização.
- Utilize o aparelho unicamente para o uso indicado e em espaços adequados.

PREENCHER OBRIGATORIAMENTE PARA DESFRUTAR DAS CONDIÇÕES DE GARANTIA

Tipo de Aparelho	Modelo	Nº Série

Carimbo do Estabelecimento

Data de compra

linea plus
Excelencia
en confort

Linea Plus Essege, s.l.u.
Tlf: 943 493 555

Rede de Serviços
Técnicos em:
www.lineaplus.eu

EUROPE



ESSEGE S.A.

Chaussée de Waterloo, 1589 D
1180 BRUXELLES
BELGIUM

Fax.: (02) 375.07.28
E-Mail: info@essege.com

FRANCE



LIGNE PLUS S.A.

Synergie Park
15, rue Pierre et Marie Curie
59260 LEZENNES

Fax.: 03.28.800.414
E-Mail: sav@ligne-plus.com
WEB: www.ligne-plus.com

ITALIA



TECNO AIR SYSTEM s.r.l.

Via Piovega, 10
31010 PADERNO DEL GRAPPA
ITALIA

Tél.: (423) 94.88.00
Fax.: (423) 94.88.21
www.tecnoairsystem.it
info@tecnoairsystem

SPAIN



LINEA PLUS

Pol. Lanbarren, 2
Parcela 1/ Arkotz Kalea 1
20180 OYARTZUN
SPAIN

Tél.: 0034/943.493.555
Fax.: 0034/943.493.888
E-Mail: lineaplus@lineaplus.eu